

# WIADOMOŚCI RATUSZOWE

13 września 2019

Nr 18 (972)  
ISSN: 1234-1764

Informator Urzędu  
Miejskiego w Cieszynie



## WYBORY DO SEJMU I DO SENATU

Obwody głosowania w dniu 13  
października 2019 roku.

S. 2-3 »



## ZOBACZYĆ TAMTEN CIESZYN

Debaty historyczne, koncerty  
i nie tylko.

S. 6 »



## OD 16 DO 25 WRZEŚNIA

105. rocznica wymarszu Legionu  
Śląskiego

S. 7 »



## RATOWNICZE MISTRZOSTWA

Kilkadziesiąt zespołów  
ratowniczych w Cieszynie.

S. 9 »

19-22.09.2019

XIX Skarby z cieszyńskiej trórnicy  
XIX. Pokłady z těšinské truhly

**Lokalność ponownie staje się wartością**, rzemieślnicy wracają do swoich warsztatów, mistrzowie kuchni sięgają po tradycyjne przepisy. Uczestniczymy w tej cichej rewolucji z radością i ciekawością odkrywców nieznanych lądów – tuż za własnym progiem...

Więcej na S. 4 »

# WYBORY DO SEJMU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ I DO SENATU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej zarządził wybory do Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej i do Senatu Rzeczypospolitej Polskiej na dzień **13 października 2019 roku**. Głosowanie w lokalach wyborczych odbywać się będzie **od godziny 7:00 do godziny 21:00**.

**G**mina Cieszyn jest podzielona na 20 stałych obwodów głosowania, w ramach których wydzielono dodatkowo 5 odrębnych obwodów głosowania mieszczących się w Szpitalu Śląskim, Powiatowym Domu Pomocy Społecznej „Pogodna Jesień”, Domu Pomocy Społecznej „Betania”, Domu Spokojnej Starości i Zakładzie Karnym.

Podział na stałe obwody głosowania nie zmienił się od wyborów samorządowych, wobec czego mieszkańcy poszczególnych rejonów miasta powinni udać się do tych samych lokali wyborczych, co podczas ostatnich wyborów burmistrza miasta i radnych miejskich oraz do Parlamentu Europejskiego.

Zachęcamy do zapoznania się z poniższymi informacjami dotyczącymi głosowania korespondencyjnego i przez pełnomocnika przysługującym wyborcom niepełnosprawnym, obowiązującym podziałem Miasta Cieszyna na obwody głosowania oraz bieżącymi ogłoszeniami wyborczymi znajdującymi się na **miejskich tablicach i słupach ogłoszeniowych w Biuletynie Informacji Publicznej Miasta Cieszyna [bip.um.cieszyn.pl](http://bip.um.cieszyn.pl) w zakładce „Wybory do Sejmu i Senatu RP 2019”, a także na stronie [wybory.gov.pl](http://wybory.gov.pl)**.

**Głosować korespondencyjnie oraz przez pełnomocnika** mogą wyborcy posiadający orzeczenie o znacznym lub umiarkowanym stopniu niepełnosprawności, w rozumieniu ustawy z dnia 27 sierpnia 1997 r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych, w tym także wyborcy posiadający orzeczenie organu rentowego o całkowitej niezdolności do pracy i niezdolności do samodzielnej egzystencji, całkowitej niezdolności do pracy, niezdolności do samodzielnej egzystencji, zaliczeniu do I grupy inwalidów, zaliczeniu do II grupy inwalidów, a także osoby o stałej albo długotrwałej niezdolności do pracy w gospodarstwie rolnym, którym przysługuje zasiłek pielęgnacyjny. **Dodatkowo głosować przez pełnomocnika** mogą wyborcy którzy najpóźniej w dniu głosowania ukończą 75 lat.

**Zamiar głosowania korespondencyjnego powinien zostać zgłoszony do Komisarza Wyborczego w Bielsku-Bia-**

**lej II, ul. Piastowska 40, 43-300 Bielsko-Biała, najpóźniej do dnia 30 września 2019 r. ustnie, pisemnie, telefaksem lub w formie elektronicznej (tel. 33 813 62 67, fax. 33 813-62-67, e-mail: [bbi-mariusz.grazawski@kbw.gov.pl](mailto:bbi-mariusz.grazawski@kbw.gov.pl)).**

**Wniosek o sporządzenie aktu pełnomocnictwa powinien zostać złożony do Burmistrza Miasta Cieszyna najpóźniej do dnia 4 października 2019 r. w Wydziale Spraw Obywatelskich i Działalności Gospodarczej Urzędu Miejskiego w Cieszynie przy ul. Jana Kochanowskiego 14, 43-400 Cieszyn.**

## PODZIAŁ GMINY CIESZYN NA STAŁE I ODREBNE OBWODY GŁOSOWANIA

### OBWÓD GŁOSOWANIA NR 1 Przedszkole nr 17, ul. Frysztacka 161, 43-400 Cieszyn

Akacja, Bukowa, Chemików, Dworcowa, Frysztacka (nr nieparzyste od 153 do końca, nr parzyste od 194 do końca), Jodłowa, Leśna, Miodowa, Pod Skalką, Topolowa, Zadworna, Zagrodowa

### OBWÓD GŁOSOWANIA NR 2 Ochotnicza Straż Pożarna, ul. Motokrosowa 18, 43-400 Cieszyn



Lokal dostosowany do potrzeb wyborców niepełnosprawnych

Bażancia, Dzika, Frysztacka (nr nieparzyste od 123 do 145A, nr parzyste od 120 do 174A), Gajowa, Kręta, Łanowa (nr od 4 do 44), Majowa, Makowa, Mokra, Motokrosowa, Sarnia

### OBWÓD GŁOSOWANIA NR 3 Zespół Szkół Technicznych im. płk Gwidona Langera, Frysztacka 48, 43-400 Cieszyn

Aleja Piastowska, Bednarska, Dojazdowa, Folwarczna, Frysztacka (nr nieparzyste od 1 do 115, nr parzyste od 2 do 104), Gołębia, Górny Chodnik, Hażłaska (nr od 2 do 80), Jakuba Singera, Jana Heczki, Juliusza Ligonja, Krzywa, ks. Antoniego Janusza, Ładna, Łączna, Łąkowa, Łukowa, Mała Łąka, Mikołaja Kopernika, Mostowa, Nad Olzą, Pawła Dombke, płk. Gwido Langera, Poprzeczna, Radosna, Rzeźnicza, Sportowa, Stokowa, Wałowa, Wysoka

### OBWÓD GŁOSOWANIA NR 4 Szkoła Podstawowa Nr 6 z Oddziałami Przedszkolnymi, Katowicka 68, 43-400 Cieszyn

Borsucza, Chabrów, Fiołków, Goździków, Graniczna (od nr 79 do nr 82), Hażłaska (nr od 81 do końca), Iryśów, Jabłonna, Jałowcowa, Jaskrów, Jelenia, Jeżowa, Katowicka (nr od 43 do końca), Kościelna, Krokusów, Królicza, Letnia, Lisia, Łanowa (nr od 84 do końca), Mysia, Narcyzów, Nasturcji, Osiedlowa, Owocowa, Pikiety, Północna, Rudowska, Stokrotek, Szarotka, Tulipanów, Wiewiórcza, Wilcza, Wrzósów, Zajęcza, Żniwna




### OBWÓD GŁOSOWANIA NR 5 Niepubliczne Przedszkole im. Jasia i Małgosi, Hieronima Przepilińskiego 5, 43-400 Cieszyn

Cicha, Helmuta Kajzara, Hieronima Przepilińskiego, Kornela Filipowicza, Łagodna, Mała, Marii Konopnickiej, Miedziana, Nikła, Pawła Hulki-Laskowskiego, Powstańców Śląskich, Pszenna, Skośna, Stawowa (nr od 1 do 21), Świętego Jana Sarkandra, Wiejska, Wierzbowa, Zaciszna, Żłota

### OBWÓD GŁOSOWANIA NR 6 Ochotnicza Straż Pożarna, Tadeusza Kościuszki 3, 43-400 Cieszyn

Alojzego Milaty, Bielska (nr nieparzyste od 49 do 99, nr parzyste od 40 do 94), Cegielniana, Czarny Chodnik (od nr 2 do nr 3), Działkowa, Franciszka Barteczka, Graniczna (od nr 46 do nr 55), Hugona Kołłątaja, Ignacego Paderewskiego (nr nieparzyste od 3 do 35, nr parzyste od 6 do 54), Juliana Przybosia, Juliana Ursyna Niemcewicza, Kazimierza Brodzińskiego, Klemensa Matusiaka, Kłosów, Leopolda Staffa, Ludwika Skrzypka, Pawła Bobka, Rady Narodowej Księstwa Cieszyńskiego (nr nieparzyste), Romana Dyboskiego, Stanisława Staszica, Stawowa (nr od 22 do końca), Tadeusza Kościuszki, Wietrzna, Wojciecha Bogusławskiego, Zamarska, Zielona

 <p><b>OBWÓD GŁOSOWANIA NR 7</b> <b>Ochotnicza Straż Pożarna,</b> <b>Bielska 160A,</b> <b>43-400 Cieszyn</b> Lokal dostosowany do potrzeb wyborców niepełnosprawnych</p>
Bielska (nr nieparzyste od 105 do końca, nr parzyste od 96 do końca), Braci Miłosiernych, Chłodna, Czeresniowa, Gospodarska, Harcerska, Kątowa, Kępna, Kwiatowa, Mleczna, Morelowa, Olchowa, Rolna, Sadowa, Śnieżna, Ustrońska, Wielodroga, Wiosenna, Wiślańska, Wiśniowa
 <p><b>OBWÓD GŁOSOWANIA NR 8</b> <b>Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej, Skrajna 5,</b> <b>43-400 Cieszyn</b> Lokal dostosowany do potrzeb wyborców niepełnosprawnych</p>
Gminna, Gruntowa, Kamienna, Katowicka (nr 37), Motelowa, Polna, Skrajna, Węgielna
 <p><b>OBWÓD GŁOSOWANIA NR 9</b> <b>Szkoła Podstawowa nr 2 z Oddziałami Integracyjnymi, Fryderyka Chopina (wejście od ulicy Karola Szymanowskiego 9) 37, 43-400 Cieszyn</b> Lokal dostosowany do potrzeb wyborców niepełnosprawnych</p>
Czytelnia Ludowej, Dolna, Hilarego Filasiewicza, Juliana Tuwima, Katowicka (nr od 1 do 34), Macierzy Szkolnej, Mieczysława Karłowicza, Nestora Bucewicza, Partyzantów, Piękna, Słoneczna, Wesoła, Zakątek
 <p><b>OBWÓD GŁOSOWANIA NR 10</b> <b>Szkoła Podstawowa Nr 2 z Oddziałami Integracyjnymi, Fryderyka Chopina 37, 43-400 Cieszyn</b> Lokal dostosowany do potrzeb wyborców niepełnosprawnych</p>
Fryderyka Chopina, Jana Gawlasa, Karola Hławiczki, Karola Szymanowskiego
<p><b>OBWÓD GŁOSOWANIA NR 11</b> <b>Przedszkole Nr 20, św. Jerzego 4, 43-400 Cieszyn</b></p>
Liburnia, Stanisława Moniuszki, św. Jerzego
<p><b>OBWÓD GŁOSOWANIA NR 12</b> <b>Szkoła Podstawowa nr 1, Jana Matejki 3, 43-400 Cieszyn</b></p>
Aleksandra Fredry, Benedyktyńska, Bóznicza, Czarny Chodnik (nr 21), dra Jana Michejdy, Głęboka, Jana Matejki, Józefa Kiedronia, Kominiarska, Ludwika Kluckiego, Mennicza, Plac Teatralny, Rynek, Stary Targ, Stroma, Waclawa Olszaka, Zamkowa

 <p><b>OBWÓD GŁOSOWANIA NR 13</b> <b>Urząd Miejski w Cieszynie, Rynek 1, 43-400 Cieszyn</b> Lokal dostosowany do potrzeb wyborców niepełnosprawnych</p>
3 Maja, Aleja Jana Łyska (nr od 1 do 15), Aleja Jana Raszki, Andrzeja Szewczyka, Bolesława Limanowskiego, Browarna, Młyńska Brama, Nowe Miasto, Plac Dominikański, Plac Juliusza Słowackiego, Plac św. Krzyża, Pokoju, Przykopa, Ratuszowa, Schodowa, Sejmowa, Srebrna, Śrutarska, Tadeusza Regeera, Trzech Braci
 <p><b>OBWÓD GŁOSOWANIA NR 14</b> <b>Urząd Miejski w Cieszynie, Jana Kochanowskiego 14, 43-400 Cieszyn</b> Lokal dostosowany do potrzeb wyborców niepełnosprawnych</p>
Aleja Oswalda Madeckiego, Bielska (nr nieparzyste od 9 do 45, nr parzyste od 12 do 38), Bobrecka, Bolesława Chrobrego, Dworkowa, Feliksa Hajduka, Garncarska, Jana Kochanowskiego, Jana Kubisza, Jerzego Cienciąły, Józefa Zaleskiego, Kolejowa, Leopolda Jana Szersznika, Lipowa, Na Wzgórzu (nr 2), Plac ks. Józefa Londzina, Pochyła, Przechodnia, Rady Narodowej Księstwa Cieszyńskiego (nr parzyste), Spadowa, Spokojna, Stanisława Wyspiańskiego, Szeroka, Władysława Szybińskiego, Wojciecha Korfantego
<p><b>OBWÓD GŁOSOWANIA NR 15</b> <b>Szkoła Podstawowa nr 4, Plac Wolności 7A, 43-400 Cieszyn</b></p>
Bielska (nr parzyste od 2 do nr 10, nr nieparzyste od 1A do nr 7), Górna (nr od 5 do 25), Górny Rynek, Henryka Jordana, Henryka Sienkiewicza, Ignacego Kraszewskiego, Karola Miarki, ks. Ignacego Świeżego, Ogrodowa, Pawła Stalmacha, Plac Kościelny, Plac Wolności, Solna, Wyższa Brama, Żwirki i Wigury
 <p><b>OBWÓD GŁOSOWANIA NR 16</b> <b>Szkolne Schronisko Młodzieżowe, Błogocka 24, 43-400 Cieszyn</b> Lokal dostosowany do potrzeb wyborców niepełnosprawnych</p>
Adolfa „Bolko” Kantora, Aleja Jana Łyska (nr od 16 do końca), Błogocka, Bolesława Prusa, gen. Władysława Sikorskiego, Górna (nr od 27 do końca), Jana Kasprowicza, Jarosława Dąbrowskiego, Kasztanowa, Kazimierza Przerwy-Tetmajera, Legionu Śląskiego, Łowiecka, Myśliwska, Plac Józefa Poniatowskiego, Ptasia, Stefana Żeromskiego, Towarowa, Władysława Orkana, Władysława Reymonta, Wojska Polskiego
<p><b>OBWÓD GŁOSOWANIA NR 17</b> <b>Żłobki Miejskie Oddział Nr 1, ks. Jerzego Trzanowskiego 2, 43-400 Cieszyn</b></p>

 <p><b>OBWÓD GŁOSOWANIA NR 18</b> <b>Spółdzielnia Mieszkaniowa „Cieszynianka”, Zofii Kossak-Szatkowskiej 6, 43-400 Cieszyn</b> Lokal dostosowany do potrzeb wyborców niepełnosprawnych</p>
Adama Mickiewicza, bp. Franciszka Śniegonia, Dębowa, Długa, Generała Józefa Hallera (nr nieparzyste od 1 do 51, nr parzyste od 2 do 38, bez nr 8), ks. Jerzego Trzanowskiego, ks. Rudolfa Tomanka, Pieszka, Południowa, Prosta, Puńcowska (nr nieparzyste od 27 do 39, nr parzyste od 34 do 80), Równa, Sosnowa, Strzelców Podhalańskich, Tysiąclecia, Wąska, Widokowa
 <p><b>OBWÓD GŁOSOWANIA NR 19</b> <b>Szkoła Podstawowa nr 3 z Oddziałami Integracyjnymi im. Janusza Korczaka, Generała Józefa Hallera 8, 43-400 Cieszyn</b> Lokal dostosowany do potrzeb wyborców niepełnosprawnych</p>
Ignacego Paderewskiego (nr nieparzyste od 37 do 43), Jaworowa, Krótka, Ludwika Brożka, Na Wzgórzu (bez nr 2), Orzechowa, Rajska, Zofii Kossak-Szatkowskiej
 <p><b>OBWÓD GŁOSOWANIA NR 20</b> <b>Ochotnicza Straż Pożarna, Generała Józefa Hallera 161, 43-400 Cieszyn</b> Lokal dostosowany do potrzeb wyborców niepełnosprawnych</p>
Franciszka Popiołka, Generała Józefa Hallera (nr 8), Gustawa Morcinka
 <p><b>OBWÓD GŁOSOWANIA NR 21</b> <b>Szpital Śląski, Bielska 4, 43-400 Cieszyn</b></p>
Beskidzka, Bociania, Dobra, Elizy Orzeszkowej, Generała Józefa Hallera (nr nieparzyste od 63 do końca, nr parzyste od 40 do końca), Jaskólcza, Jasna, Jastrzębia, Karola Stryi, Krańcowa, Kresowa, Krucza, Kukułcza, Łąbędzia, Miła, Odległa, Orla, Otwarta, Pograniczna, Przepiórcza, Puńcowska (nr nieparzyste od 43 do końca, nr parzyste od 84 do końca), Sienna, Słowicza, Sokola, Sowiła, Spacerowa, Spółdzielcza, Wiktora Kargera, Wronia, Żurawia
<p><b>OBWÓD GŁOSOWANIA NR 22</b> <b>Powiatowy Dom Pomocy Społecznej „Pogodna Jesień”, Wojciecha Korfantego 1, 43-400 Cieszyn</b></p>
<p><b>OBWÓD GŁOSOWANIA NR 23</b> <b>Dom Pomocy Społecznej „Betania”, Katowicka 1, 43-400 Cieszyn</b></p>
<p><b>OBWÓD GŁOSOWANIA NR 24</b> <b>Dom Spokojnej Starości, Adama Mickiewicza 13, 43-400 Cieszyn</b></p>
<p><b>OBWÓD GŁOSOWANIA NR 25</b> <b>Zakład Karny, Bolesława Chrobrego 2, 43-400 Cieszyn</b></p>



Mecenas:

Organizatorzy / Organizacji:

Zamek Cieszyn jest instytucją kultury współprowadzoną przez Samorząd Województwa Śląskiego.

**CZWARTEK 19.09.**

- 17.00 **Małe, ale Cieszyn, wernisaż wystawy**  
Zamek Cieszyn, budynek A
- 17.30 **ROBIĆ / RZECZY, wernisaż wystawy**  
Zamek Cieszyn, budynek B

**PIĄTEK 20.09.**

- 8.15, 9.15, 10.15, 11.15, 12.15 | **Era Gutenberga, warsztaty**  
Książnica Cieszyńska, Cieszyn
- 12.00–12.30 **Razem śpiewamy po naszymu**  
Park Pokoju przy Muzeum Śląska Cieszyńskiego
- 10.00 i 12.00 **Spotkanie dla dzieci z Andrzejem Żakiem i jego książką „Pan Hadyna i magiczna ławeczka”**  
Biblioteka Miejska, Cieszyn
- 15.00 **Uroczyste otwarcie Centrum Folkloru Śląska Cieszyńskiego**  
Středisko volného času Amos, Český Těšín
- 16.30 **Symboliczne otwarcie „Tróły...”**  
Těšínské divadlo, Český Těšín
- 20.00 **Wieczór z cymbalami**  
Středisko volného času Amos (Pink aréna)

**SOBOTA 21.09.**

- 8.00–16.00 **Warsztaty podróżnicze. Żywiec i okolica**  
Zgłoszenia na: sarka.klimoszova@svcamos.cz
- 10.00–16.00 **Biblioteczna skrzynia skarbów, czyli kiermasz książek**  
Biblioteka Miejska, Cieszyn
- 12.00–16.00 **Dzień otwartych pracowni**  
Organizator: Zamek Cieszyn
- 16.00 **Uroczyste otwarcie Centrum Folkloru Śląska Cieszyńskiego**  
COK Dom Narodowy, Cieszyn
- 17.00–18.00 **Pokaz tradycyjnego warzenia piwa**  
Browar Zamkowy Cieszyn

**NIEDZIELA 22.09.**

- 11.00–18.00 **Cieszyński Jarmark Rzemiosła**  
Zamek Cieszyn, dziedziniec
- 11.00–15.00 **Zagrej mi muzyczko**  
Zamek Cieszyn i Browaru Zamkowy, dziedziniec
- 11.00–18.00 **Z rzemiosłem na wesoło, warsztaty rodzinne**  
Zamek Cieszyn, budynek B, sala konferencyjna
- 12.00 **Odsłonięcie tablicy Mariusza Makowskiego**  
Zamek Cieszyn, dziedziniec
- 14.00–17.00 **U starki w szpajsce, warsztaty kulinarne**  
Zamek Cieszyn, dziedziniec
- 11.00–18.00 **Cieszyński konkurs pieczenia strudla im. Kingi Iwanek-Riess i pokaz pieczenia z udziałem rodziny Riessów oraz kapeli Torka**  
Zamek Cieszyn, dziedziniec
- 16.00–16.30 **Występ Zespołu Regionalnego „Mała Brenna”**  
Zamek Cieszyn, dziedziniec
- 16.30–17.30 **Wspólne śpiewanie z Zespołem Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej**  
Zamek Cieszyn, dziedziniec
- 18.00 **Msza święta z udziałem góralskiej kapeli Torka**  
Wzgórze Zamkowe, Rotunda pw. św. Mikołaja i św. Wacława

# Podwójnie wolne

**Nowoczesna wystawa plenerowa Instytutu Pileckiego „Podwójnie wolne. Prawa polityczne kobiet 1918”, poświęcona uzyskaniu praw wyborczych przez Polki, wyróżniona w konkursie „Polish Graphic Design Awards” w kategorii „Wayfinding”, odwiedziła już Warszawę, Łódź, Ostrów Mazowiecką, Kraków, Białystok, Środę Wielkopolską i Katowice. **17 września zawita też do Cieszyna. Ekspozycję będzie można podziwiać do 24 października.****

Atrakcyjna forma wystawy oraz duże nią zainteresowanie skłoniło Instytut Pileckiego do przygotowania międzynarodowej wersji, która swoją premierę miała w Wilnie, towarzysząc obchodom 100-lecia praw politycznych kobiet na Litwie. Kolejnym przystankiem międzynarodowej wersji będzie Berlin, a następnie Paryż, Madryt i Sztokholm.

Tytuł ekspozycji – „Podwójnie wolne” – podkreśla, że 1918 był dla Polek nie tylko rokiem odzyskania niepodległości, ale również momentem uzyskania praw obywatelskich. Zrzucenie jarzma zaborców było długim procesem, w którym istotną rolę odegrały kobiety: działaczki społeczne, pisarki, emancypantki, sufrażystki, kobiety z bronią w rękę walczące o suwerenność ojczyzny, przewożące pod gorsetami granaty i organizujące Ligę Kobiet Pogotowia Wojennego czy Ochotniczą Legię Kobiet. Różnymi sposobami dążyły do zrealizowania idei wolnej Polski, tak jak różnymi drogami dochodziły do równych praw.

Wystawa została przygotowana przez Instytut Pileckiego w roku setnej rocznicy odzyskania przez Polskę niepodległości. Chrześcijańskie demokratki, feministki i rewolucjonistki przez wiele lat działały na rzecz nie tylko równych praw, lecz także odzyskania przez Polskę niepodległości. Aktem przełomowym tych starań było doprowadzenie do przyznania Polkom praw wyborczych w roku 1918. Niezwykłe losy działaczek, polskich patriotek i sufrażystek są niemal gotowym scenariuszem dla niejednego filmu. Wystawa to najlepszy sposób, aby przypomnieć, że dorobek i życiorysy kobiet stanowią integralną część historii Polski.

Moduł „Kobiety Górnego Śląska” przygotowany przez Muzeum Śląskie przybliży sytuację mieszkanki tego terenu w XIX w. Zwraca uwagę na ich prawa i podejmowane aktywności publiczne. Odwołuje się do idei i osób obecnych w dyskusjach XIX i początku XX w. – organizacji domagających się praw wyborczych dla kobiet i społeczno-politycznych działań podejmowanych przez szerokie grono kobiet.

Na wystawę zapraszają Instytut Pileckiego, Muzeum Śląska Cieszyńskiego i Miasto Cieszyn. Więcej informacji wkrótce na [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl).

MAT. PRAS.

## PODWÓJNIE WOLNE

Prawa polityczne kobiet 1918

**17.09–24.10.2019**

Wystawa czasowa na Rynku w Cieszynie



**ŚWIĘTUJMY  
RAZEM 100-LECIE  
PRYZNANIA  
POLKOM PRAW  
WYBORCZYCH!**

Organizator



Partnerzy



Patroni medialni



### 3. FESTIWAL ORGANIZACJI POZARZĄDOWYCH

**14 września zapraszamy na cieszyński Rynek!** Tradycyjnie na odwiedzających czekać będą prezentacje i stoiska organizacji pozarządowych. Festiwal zainauguruje debata „Współpraca organizacji pozarządowych z biznesem, działalność gospodarcza i marketing w NGO”. Organizatorzy przewidzieli również w programie występy zespołów. Tego dnia zaprezentuje się: EL BOUDANI MUS BAND z Maroka i AGG – Amatorska Grupa Gitarowa.

Zwieńczeniem dnia będzie występ Edyty Cymer z Zespołem.

Tradycyjnie - wydarzenie, poprzez które chcemy ukłonić się tym wszystkim pokoleniom organizacji pozarządowych, działającym na terenie Cieszyna - kusić nas będzie punktami gastronomicznymi, w których serwowane będą placki ziemniaczane, grochówka i kołaczki.

BSK

# II Rzeczpospolita na Śląsku Cieszyńskim

Cykl debat historycznych, koncert międzywojennych szlagierów, akcja uliczna w śródmieściu Cieszyna – to tylko przedsmak tego, co przed nami.

**T**rzy spośród sześciu zaplanowanych debat historycznych odbędą się w Cieszynie. „Budowanie polskiej administracji i polskich instytucji na Śląsku Cieszyńskim w okresie II RP” to temat najbliższej debaty, którą zaplanowano na **30 września o godz. 17:00 w Zamku Cieszyn**. Dotyczyć będzie ona budowania polskiej administracji w autonomicznym województwie śląskim w czasach II RP. W debacie uczestniczyć będą historycy: Krzysztof Nowak, Miłosz Skrzypek, Stefan Król.

Wydarzenie będzie okazją również do wysłuchania międzywojennych szlagierów w wykonaniu Małgorzaty Pikus (śpiew), Tomasza Pali (fortepian, akordeon) i Bartłomieja Stuchlika (kontrabas) oraz potańcówki w stylu retro (**Cafe Muzeum - 4 października, godz. 19:00**). To

jeszcze nie koniec, przed nami również **akcja uliczna w śródmieściu Cieszyna**, która również odbędzie się **4 października**. Spróbujemy wtedy na jeden dzień przenieść się w czasie do międzywojennego Cieszyna – do dwudziestolecia II Rzeczypospolitej.

Postaramy się zobaczyć i usłyszeć tamten Cieszyn - a przynajmniej odkryć jego powidoki i pogłosy. Pomoże nam w tym cieszyńska młodzież z Zespołu Szkół Ekonomiczno-Gastronomicznych oraz słuchacze Uniwersytetu III Wieku w strojach stylizowanych według mody tamtych czasów. Zobaczymy tamten styl, szyk i smak, tamte linie i gwar. Bo II Rzeczpospolita to pierwszy okres w historii, kiedy Śląsk Cieszyński był częścią nowoczesnej, demokratycznej polskiej państwowości, której istotnym elementem była oświata. To tam znajdują się korzenie naszej współczesności. Trzeba je bliżej poznać i docenić, nie stroniąc przy tym od zabawy, do której zapraszamy mieszkańców Cieszyna. Akcji towarzyszy publikacja „Powidoki międzywojennego Cieszyna”. ◆

BSK/MAT. PRAS.

## ROZSTRZYGNIECIE KONKURSU WIEDZY O AUSTRII

Z okazji jubileuszu 60 -lecia założenia Oddziału Towarzystwa Polsko Austriackiego w Polsce ogłoszono konkurs wiedzy o Austrii. Dziś znamy już jego wyniki.

5 września komisja konkursowa zapoznała się z otrzymanymi odpowiedziami. Wśród prawidłowych 7 odpowiedzi dokonano losowania nagród. I nagrodę - wycieczkę jednodniową do Wiednia wygrała pani Aleksandra Prorok. II nagrodę - album o Wiedniu - pan Szymon Pipień, III - płytę DVD o Wiedniu - pan Zbigniew Folwarczny.

Nagrody będą do odebrania w Cafe Muzeum w dniu 18 września (środa) o godz. 10:00. Fundatorzy nagród: Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy”, Wydział Kultury i Promocji Miasta UM oraz Towarzystwo Polsko Austriackie Oddział w Cieszynie. Organizatorzy serdecznie dziękują wszystkim uczestnikom za udział w konkursie oraz fundatorom nagród. ◆

PREZES TOWARZYSTWA POLSKO AUSTRIACKIEGO  
ODDZIAŁ W CIESZYNI  
MARIA GAWLAS

## ABC Przedsiębiorczości w pigułce

Zapraszamy na skróconą, jednodniową wersję szkolenia dla osób planujących założenie własnej firmy, która odbędzie się **26 września**. Uczestnicy będą mogli zebrać informacje na temat rejestracji działalności, wyboru form opodatkowania, możliwości zdobycia wsparcia finansowego, a także projektowania usług czy komunikacji wizualnej. Prezentacje poprowadzą przedstawiciele Wydziału Spraw Obywatelskich i Działalności Gospodarczej Urzędu Miasta Cieszyna, Powiatowego Urzędu Pracy w Cieszynie, Zakładu Ubezpieczeń Społecznych Inspektorat w Cieszynie, Zamku Cieszyn. Dodatkowo uczestnicy będą mogli skorzystać z indywidualnych konsultacji z przedstawicielem Mobilnego Punktu Informacyjnego dotyczących dotacji z Unii Europejskiej na założenie i rozwój firmy. Udział w szkoleniu jest bezpłatny dla mieszkańców Cieszyna, studentów UŚ Cieszyn oraz osób bezrobotnych zareje-



strowanych w PUP w Cieszynie; mieszkańcy powiatu cieszyńskiego zapłacą 30 zł, a pozostałe osoby – 50 zł. Liczba miejsc jest ograniczona. Obowiązują zgłoszenia:

kkruszy@zamekcieszyn.pl, +48 33 851 08 21 wew. 21. ◆

ZAMEK CIESZYN



# 105. rocznica wymarszu Legionu Śląskiego z Cieszyna

Cieszyn – Czeski Cieszyn 2019

## PROGRAM OBCHODÓW:

- 16 - 27.09 Galeria Ceglana w Domu Narodowym  
Wystawa zdjęć z cieszynskiego planu filmu „Legiony”, nagrywanego w 2018 roku
- 19.09, 17:30 Miejska Galeria Sztuki 12  
Impresje fotograficzne z planu filmowego „Legiony” - Rynek, Cieszyn 2018  
(prezentacja multimedialna Zbigniewa Solarskiego)
- 20 - 22.09 Pomnik Legionistów (Plac Św. Melchiora Grodzieckiego w Cieszynie)  
„Cieszynscy żołnierze niepodległości” - fragment wystawy plenerowej prezentujący sylwetki cieszynskich legionistów
- 21.09, 12:00 Tablica upamiętniająca wymarsz Legionu Śląskiego w Parku Sikory (Czeski Cieszyn)  
Złożenie kwiatów przez władze Cieszyna i Czeskiego Cieszyna
- 25.09, 9:00 Sala widowiskowa Domu Narodowego  
„Mieszkańcy Śląska Cieszynskiego w Legionach Polskich - w 105. rocznicę wymarszu Legionu Śląskiego” (prelekcja Stefana Króla dla uczniów cieszynskich szkół)

## DODATKOWO:

- od 20.09 Kino „Piaś” w Cieszynie  
Projekcje filmu „Legiony”  
(bilety na film dostępne będą w przedsprzedaży od 13.09)



# PullUpDay w Cieszynie

**14 września w godzinach 10:00-16:00** na cieszyńskim Rynku odbędzie się impreza PullUpDay - podciąganie na drążku. Wydarzenie ma zasięg ogólnopolski i jest organizowane z myślą o promocji zdrowia i spędzaniu wspólnego czasu z rodziną.

**W** ubiegłym roku, w podciąganiu na drążku PullUpDay Polska zajęła 4 miejsce w rankingu światowej czołówki. Tegoroczne wydarzenie posłuży dodatkowo zorganizowaniu zbiórki na cel charytatywny, czyli zakup pieca do wypalania ceramiki.

Praca z gliną rozwija wyobraźnię, zdolności manualne, wspiera małą motorykę, jest relaksem i terapią. Stowarzyszenie „Być Razem” prowadzi zajęcia bezpłatnie nie tylko dla dzieci i młodzieży, ale także dla rodziców z dziećmi. Po kilkunastu latach piec, który służył najmłodszym,

zepsuł się, a naprawa jest nieopłacalna. Zakup nowego pieca przekracza możliwości finansowe Stowarzyszenia. PullUpDay to zachęta do aktywności, możliwość dobrej zabawy i zrobienia czegoś dla innych. Więcej informacji dostępnych jest na stronie: <http://bbpullupday.pl/> **BSK**

**BSK**

## Śladami hrabiny Thun-Hohenstein



MAT. PRAS.

Turystyczny Klub Kolarski PTTK „Ondraszek” w Cieszynie zaprasza na Rajd Rowerowy śladami hrabiny Gabrieli Thun-Hohenstein, który odbędzie się 21 września.

Zbiórka na Rynku w Cieszynie o godz. 08:00, dojazd do Karwiny. O godz. 09:00 zapisy, start o godz. 09:30 z Placu Masary-

ka w Karwinie. Meta w Kończycach Wielkich (wiata przy boisku sportowym LKS Blyskawica).

W programie w Kończycach zaplanowane zostało zwiedzanie drewnianego Kościoła p.w. św. Michała Archanioła i Kaplicy Opatrzności Bożej oraz odwiedzenia pomników przyrody – dębów Mieszka i Przemka.

Impreza realizowana jest z Projektu - Spacerkiem po Kończycach Wielkich - II etap ścieżki zdrowia hrabiny Thun-Hohenstein. Projekt jest współfinansowany ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Funduszu Mikroprojektów Euroregionu Śląsk Cieszyński. Na rajd zaprasza Przewodnik Turystyki Kolarskiej Mariusz Bubik. **♦**

**MAT. PRAS.**



PRÉKRAČUJEME HRANICE  
PRÉKRAČUJEME HRANICE  
2014–2020



EVROPSKÁ UNIE/ UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FUND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



## RÓD WILAMOWSKICH - CO POZOSTAŁO?

Turystyczny Klub Kolarski „Ondraszek” w Cieszynie zaprasza na wycieczkę rowerową pt.: „Ród Wilamowski - co pozostało?” Wycieczka odbędzie się **15 września**. Miejsce zbiórki:

- Rynek w Cieszynie, godz. 10:00 lub
- Rynek w Skoczowie, godz. 11:30.

Przed uczestnikami spotkanie z historykiem Panią Haliną Szotek, a także zwiedzanie Wilamowic.

Trasa w obu kierunkach wynosi około 50 km. Wycieczkę poprowadzi Przewodnik Turystyki Kolarskiej Andrzej Warpechowski. Zapraszamy. **♦**

**BSK/MAT. PRAS.**

## Nabór do Sekcji Lekkiej Atletyki

Miejski Uczniowski Klub Sportowy „SZS” ogłasza nabór do sekcji lekkiej atletyki. Zapraszamy dzieci i młodzież obu płci na zajęcia, które prowadzone są w 2 grupach wiekowych:

- roczniki 2007 i młodsze,
- roczniki 2006 i starsze.

Dla pierwszej grupy treningi odbywają się we wtorek i czwartki w godz. 15.00 – 16.30. Zajęcia oparte na ćwiczeniach ogólnorozwojowych prowadzi p. Justyna Guzik, halowa Mistrzyni Polski w biegu na 200 m i wielokrotna finalistka Mistrzostw Polski.

W grupie starszej godziny i częstotliwość treningów dostosowane są do planów zajęć lekcyjnych i pozalekcyjnych oraz poziomu sportowego i zaawansowania treningowego zawodników. Zajęcia prowadzi Mirosław

Werner, szkoleniowiec z kilkadziesiątletnim doświadczeniem i licencją Trenera PZLA.

Bazę treningową stanowi Szkolne Schronisko Młodzieżowe w Cieszynie przy ul. Błogockiej 24, gdzie znajdują się szatnie i sanitariaty oraz sale gimnastyczne do treningów ogólnorozwojowych i siłowych. Większość zajęć odbywa się na ścieżkach Sport-Parku i Lasku Miejskiego oraz na bieżni tartanowej przy SP nr 5 w Cieszynie. Specjalistyczne treningi w biegach i skokach realizowane są na stadionie lekkoatletycznym w Czeskim Cieszynie.

Szczegółowe informacje: Justyna Guzik tel. 530 626 338, Mirosław Werner tel. 602 445 087. Zapraszamy! **♦**

**MAT. PRAS.**



# IV Bieg Cieszyńska Godzinówka

Wydział Sportu Urzędu Miejskiego w Cieszynie, Szkolne Schronisko Młodzieżowe w Cieszynie oraz środowisko biegaczy parkrun Cieszyn zapraszają na organizowany **6 października „IV Bieg Cieszyńska Godzinówka”**.

**I**mpreza odbędzie się wokół boiska „Pod Wałką” przy ul. Adolfa „Bolko” Kantora 10 w Cieszynie. Uczestnicy będą mogli wziąć udział w biegu młodzieżowym (w kategoriach: dzieci do 6 lat; dzieci 7-9 lat; dzieci 10-12 lat; młodzież 13-15 lat) oraz biegu głównym (klasyfikacja kobiet, mężczyzn i drużynowa).

**Start biegu młodzieżowego zaplanowany jest na godzinę 13:00.** Zapisy do tego biegu przyjmowane będą w biurze

zawodów (parking „Pod Wałką”) w dniu imprezy w godzinach 11:30-12:30.

Wszyscy uczestnicy, którzy ukończą bieg młodzieżowy, otrzymają dyplomy, a dodatkowo trzej najlepsi uczestnicy w każdej kategorii otrzymają pamiątkowy medal.

**Bieg główny rozpocznie się o godz. 14:00.** Zapisy przyjmowane są drogą elektroniczną na stronie [www.elektronicznezapisy.pl](http://www.elektronicznezapisy.pl) do 29 września, godz. 23:59 lub w dniu biegu w biurze zawodów przy wejściu do Campingu „OLZA” w godzinach 12:30-13:30.

**W biegu głównym obowiązuje limit 150 nadanych numerów startowych**, a o dokonaniu zapisu decyduje kolejność zgłoszeń. Zapisy zostaną automatycznie zamknięte po zgłoszeniu się 150 uczestnika. Zgłoszenia elektroniczne gwarantują otrzymanie medalu, te dokonane w dniu imprezy - nie. **Udział w imprezie jest bezpłatny!** Bieg główny trwać będzie 60 min. Pomiar

czasu będzie elektroniczny.

Organizatorzy zapewniają nagrody dla trzech pierwszych miejsc w każdej kategorii biegu głównego w postaci kart podarunkowych o następujących wartościach:

■ **KATEGORIA MĘŻCZYZN:** I miejsce - 200 złotych, II miejsce - 150 złotych, III miejsce - 100 złotych.

■ **KATEGORIA KOBIEC:** I miejsce - 200 złotych, II miejsce - 150 złotych, III miejsce - 100 złotych.

■ **KATEGORIA DRUŻYN:** I miejsce - 400 zł, II miejsce - 300 zł, III miejsce - 200 zł.

Dodatkowo trzej najlepsi uczestnicy biegu głównego w klasyfikacji generalnej kobiet i mężczyzn otrzymają pamiątkową statuetkę. Organizatorzy zapewniają wszystkim uczestnikom posiłek regeneracyjny oraz kawę lub herbatę. Regulamin i szczegółowe informacje dotyczące imprezy dostępne są na stronie internetowej [sport.cieszyn.pl](http://sport.cieszyn.pl).

WS

## Ratownicze Mistrzostwa Polski Cieszyn 2019

Kilkadziesiąt zespołów ratowniczych i młodzieżowych pojawi się **w Cieszynie w dniach 13 - 15 września** w ramach Ratowniczych Mistrzostw Polski, organizowanych przez Miasto Cieszyn i stowarzyszenie Fluo Team.

Uczestnicy Mistrzostw zmierzą się w 24 zadaniach rozlokowanych na terenie Cieszyna. Większość z nich będzie można obserwować z bliska. Największą atrakcją Mistrzostw, podobnie jak w ubiegłym roku, będzie **symulacja zdarzenia masowego, które w tym roku będzie przeprowadzone na ul. Hajduka na wysokości Galerii Stela**. Zmagania ok. 150 ratowników i strażaków z całej Polski będzie można obserwować z wiaduktu na ul. Kolejowej.

W ciągu trzech dni kilkadziesiąt zespołów z całej Polski zmierzy się w zadaniach pozorujących wypadki, urazy i nagłe zachorowania. Choć głównym zadaniem Mistrzostw jest trening umiejętności ich uczestników, impreza zapowiada się atrakcyjnie dla mieszkańców miasta, a także odwiedzających Cieszyn turystów.

W piątek 13 września pragniemy zaprosić na Rynek. - Oprócz nauki pierwszej pomocy i pojazdów ratowniczych, znajdą tam również stanowiska bezpłatnych badań profilaktycznych. Dla najmłodszych najwięcej atrakcji

*zaplanowaliśmy na sobotę 14 września na Wzgórzu Zamkowym - będzie okazja wdrapać się na ściankę wspinaczkową, poskakać na trampolinie, a także zapoznać do zdjęcia z policyjnym Sznupkiem. To oczywiście tylko atrakcje dodatkowe, które będą towarzyszyć zmaganiom ratowników - komentuje Filip Fluder, dyrektor mistrzostw.*

Spośród licznych pozoracji, organizatorzy szczególnie zachęcają, by w piątek

w godzinach nocnych podejrzeć działania strażaków i ratowników na terenie Campingu „Olza” oraz na torze sprawnościowym na Al. Łyska. W sobotę zadania rozlokowane będą m.in. na ul. Głębokiej, na Wzgórzu Zamkowym, Pod Wałką, a najciekawsze zadanie, w którym padną strzały, pojawi się ponownie na ul. Hajduka.

STOWARZYSZENIE FLUO TEAM



# Coś dla starszych, coś dla młodszych

Nowy rok szkolny to nowa oferta edukacyjna Pracowni Multimedialnej w Bibliotece Miejskiej.

Przygotowano zajęcia dla grup szkolnych (podstawowych i ponadpodstawowych), a także pozalekcyjne spotkania dla dzieci i młodzieży w obszarze filmu, filmu animowanego, fotografii, działań społecznych i artystycznych wokół nowych mediów. W propozycjach dla starszych grup znalazły się zajęcia dotyczące najbardziej aktualnych tematów - Nowe media podejmują tematy takie jak fake news, postprawda, mowa nienawiści. W ramach Digital Storytellingu zaprosimy dzieci i młodzież do praktycznych zajęć z wykorzystaniem filmu, fotografii, reportażu. Animowane poranki to zaproszenie dla dzieci od 6 roku życia. Wiersz, alfabet, kulinarny przepis, życzenia świąteczne - istnieje niezliczona ilość inspiracji do stworzenia animacji poklatkowej.

Dzięki dofinansowaniu Muzeum Historii Polski, w ramach programu Patriotyzm Jutra, od września do listopada przeprowadzimy szereg działań wokół historii kobiet. Stworzymy 5 filmów animowanych, wydamy czasopismo artystyczne, przeprowadzimy 10 warsztatów wokół biografii naszych bohaterów.

Jako jedna z 100 bibliotek w Polsce bierzemy udział w działaniu poświęconym dobrej komunikacji. Ponadto od października młodzież zaprosimy do współtworzenia redakcji. Przewidujemy zajęcia fotograficzne, reporterskie, redakcji i składu tekstu.

Więcej informacji na temat oferty Biblioteki Miejskiej znajduje się na stronie: <http://www.cieszyn.pl/>. Pracownia udziela informacji i przyjmuje zapisy: mailowo: [twojemedi@biblioteka.cieszyn.pl](mailto:twojemedi@biblioteka.cieszyn.pl), telefonicznie: 338520710 wew. 12 lub osobiście: Pracownia Twoje Medi@, Biblioteka Miejska w Cieszynie, II piętro sala 207 w poniedziałki-czwartki w godz. 7.00-13.00. ◆

BIBLIOTEKA MIEJSKA

## „DLACZEGO TUTAJ?” - SPOTKANIE Z MIKOŁAJEM BIZONIEM

**18 września o godz. 16:00 Biblioteka Miejska zaprasza** na spotkanie autorskie z Mikołajem Bizoniem – cieszyńskim badaczem, prowincjologiem, publicystą i aktywistą, który, stara się nie tylko uczestniczyć w kulturze, ale także samemu ją kreować. Gospodarzami spotkania będą poeci Cieszyńskiej Studni Literackiej, która działa przy cieszyńskiej bibliotece. ◆

BM

## Angielski dla seniorów

Biblioteka Miejska w Cieszynie zaprasza seniorów na kurs języka angielskiego na poziomie podstawowym. Zapisywać można się osobiście w siedzibie biblioteki w czytelniku (ul. Głęboka 15, I piętro) lub telefonicznie 33 852 07 10 wewn. 13. Kurs obejmuje 12 spotkań i rozpocznie się 23 września br. Liczba miejsc jest ograniczona. Opłata wynosi 30 zł za materiały do nauki. ◆

BM

## Pogotowie smartfonowe dla seniora

We wrześniu br. w Filii nr 3 Biblioteki Miejskiej w Cieszynie, przy ul. Kamiennej 3c (Osiedle Piastowskie) ruszyły indywidualne konsultacje/warsztaty praktyczne z obsługi smartfona dla seniorów.

- Osoby chętne do skorzystania z bezpłatnych konsultacji powinny posiadać ważną kartę biblioteczną (można ją uzyskać bezpłatnie na podstawie dokumentu tożsamo-

ści), własny smartfon z systemem Android, wszystkie niezbędne akcesoria dołączone do smartfona (m. in. ładowarka, kabel USB, słuchawki, instrukcja obsługi, karty pamięci itp.) oraz wiek 55+ - wyjaśnia Izabela Kula, Dyrektor Biblioteki Miejskiej w Cieszynie. Termin spotkania należy wcześniej uzgodnić z bibliotekarzem telefonicznie: 33 852 4667 lub mailowo: [filia3@biblioteka.cieszyn.pl](mailto:filia3@biblioteka.cieszyn.pl). Zapraszamy! ◆

BM

## DRODZY RODZICE PRZEDSZKOLAKÓW!

**Biblioteka Miejska w Cieszynie informuje, iż rozpoczęła realizację kolejnego etapu projektu prowadzonego pod auspicjami Instytutu Książki, w ramach ogólnopolskiej kampanii „Mała książka - Wielki Człowiek” i zaprasza wszystkie przedszkolaki (dzieci w wieku 3-6 lat) po odbiór specjalnego prezentu - WYPRAWKI CZYTELNICZEJ.**

W skład darowanego dziecku zestawu wchodzi: wyjątkowa książka, dostosowana pod względem formy i treści do potrzeb przedszkolaka i spełniająca najwyższe standardy w projektowaniu pięknych i mądrych książek dla najmłodszych, a także motywacyjna Karta Małego Czytelnika.

W WYPRAWCE znajdą coś dla siebie także rodzice – przygotowana dla nich broszura informacyjna przypomni o nieocenionej roli czytania w rozwoju ich dziecka oraz o rozmaitych korzyściach wynikających z częstego odwiedzania biblioteki. Co więcej, za każdą wizytę w bibliotece, zakończoną wypożyczeniem minimum jednej książki z księgozbioru dziecięcego, malec otrzyma naklejkę, a po zebraniu dziesięciu zostanie uhonorowany imiennym dyplomem potwierdzającym jego czytelnicze zainteresowania oraz orderem Małego Czytelnika. Oczywiście warunkiem otrzymania WYPRAWKI jest zapisanie dziecka do biblioteki (lub posiadanie już przez nie statusu czytelnika). Liczba WYPRAWEK jest ograniczona!



Kampania społeczna „Mała książka – Wielki Człowiek” została dofinansowana przez Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego w ramach Narodowego Programu Rozwoju Czytelnictwa. ◆

BM

# Skwer Ireny Sendlerowej

**W roku 2018, który został ogłoszony Rokiem Ireny Sendlerowej**, w naszym mieście odbyły się imprezy poświęcone patronce, m.in. spektakl „Listy w butelce. Opowieść o Irenie Sendlerowej”. Gdy po widowisku na skwerze przy ul. Śrutarskiej została zasadzona jabłonna, spontanicznie narodził się pomysł, by w tym miejscu stworzyć coś inspirującego.



GRUPA „AKTYWNI OBYWATELE”

Tego samego roku pojawił się pomysł zagospodarowania zakątka (i projekt zgłoszony do Budżetu Obywatelskiego) jako miejsca symbolicznego, związanego z dziećmi i ich prawami, otwartego i przyjaznego, które miałyby pełnić funkcję miniaturowego parku, było przestrzenią do spotkań, warsztatów „pod chmurką” i kameralnych koncertów. Dzięki korzystnemu położeniu stałoby się dodatkowo atrakcją turystyczną: skwer znajduje się na szlaku wycieczek, które często zatrzymują się w tej okolicy. Od samego początku miała to być również przestrzeń przyjazna dla zwierząt oraz uwzględniająca potrzeby ptaków i małych ssaków, dla których fragment nieskoszonego, dzikiego skrawka zieleni w środku miasta jest niezmiernie istotny.

Projekt nie znalazł się niestety wśród zwycięzców Budżetu Obywatelskiego, dostał natomiast dofinansowanie ze środków Programu Funduszu Inicjatyw Obywatelskich (Śląskie Lokalnie 2018-2019). Na kilku warsztatowych spotkaniach uformowała się grupa wolontariuszy „Aktywni Obywatele” (składająca się m.in. z pracowników Świetlicy Krytyki Politycznej, Teatru Tańca, Biblioteki Miejskiej, Zamku Cieszyn), którzy zadeklarowali chęć uporządkowania skweru. Przekopaliśmy ziemię i dowieźliśmy 970 litrów nowej, posialiśmy trawę, zasadziliśmy lawendę, ślaz, krwawnik, fasolę, glicynię, winorośle oraz słonecznik (w konsulta-

cji z ogrodnikami, wybieraliśmy rośliny wieloletnie, odporne na trudne warunki). W upały skwer był podlewany codziennie, często wodą pobieraną z Młynówki (pomagały również mieszkańcy ul. Śrutarskiej). Dodatkowo nasza grupa sama zbudowała, pomalowała i umieściła na skwerze szafkę na książki, drewniane tabliczki informacyjne oraz beczkę na wodę deszczową (na tyłach kamienicy).

W ramach dofinansowania z FIO na skwerze odbyło się sześć bezpłatnych wydarzeń kulturalnych:

1) **„Muzyką i słowem Ireny Sendlerowej”** (w ramach „Święta Cieszyńskiej Weneccji”, 15.06.2019) - fragmenty książki Anny Bikont „Sendlerowa. W ukryciu” w interpretacji aktorów Studia Sztuki Bogusława Słupczyńskiego, przy akompaniamencie muzyki smyczkowej.

2) **„Motyle - dziecięcy happening”** (warsztaty plastyczne dla dzieci współorganizowane z Biblioteką Miejską, 12 lipca 2019).

3) **„Pokaz filmów animowanych i spotkanie z artystką Sylwią Szkiłądź”** (współorganizowany z Biblioteką Miejską, 20 lipca 2019).

4) **„Tygrys Pietrek”** - przedstawienie dla dzieci (24 sierpnia 2019) w wykonaniu Teatru Maleńkiego R. Kalisza i B. Kobis.

5) **„Śpiewać”** - pokaz filmu dokumentalnego (organizowany przy współpracy z Festiwałem WATCH DOCS, 24 sierpnia 2019).

6) **„Oto moja baśń...”**, Teatru Księżyc Marioli i Grzegorza Ptaków (30 sierpnia 2019) - etiuda teatralna połączona z pokazem animacji inspirowanych baśniami Andersena.

Skwer od początku jest przestrzenią eksperymentalną, otwartą na pomysły i zmiany, a spotkania warsztatowe skierowane są do wszystkich mieszkańców miasta. Ten skrawek zieleni jest dosyć trudny w utrzymaniu (mocno nasłonecznione miejsce i płytka gleba), stawiamy jednak na pewną swobodę, wierząc, że stanie się ciekawym miejscem sprzyjającym bioróżnorodności. Zachęcamy mieszkańców, szkoły, przedszkola, stowarzyszenia do współpracy i korzystania z naszej szafeczki bookcrossingowej; mogą Państwo również podlewać kwiaty wodą z Młynówki (wiaderko ze sznurkiem znajduje się na skwerze). Jest to przestrzeń tworzona z uśmiechem, otwarta na twórcze formowanie. ◆

GRUPA „AKTYWNI OBYWATELE”



GRUPA „AKTYWNI OBYWATELE”

# W 80. rocznicę wybuchu II Wojny Światowej

W Cieszynie Mszą św. patriotyczną w intencji Obrońców Ojczyzny oraz Ofiar, rozpoczęły się w **Sanktuarium Matki Boskiej Cieszyńskiej** obchody 80. rocznicy wybuchu II Wojny Światowej.

1 września wraz z godziną 11.15 nastąpił uroczysty przemarsz ulicami miasta w asyście orkiestry pod Pomnik Ofiar Hitleryzmu, gdzie zgromadzili się przedstawiciele władz miasta i powiatu, delegacje służb mundurowych, kombatancki, a także mieszkańcy miasta i goście. Po okolicznym przemówieniu, które tego dnia wygłosił Mieczysław Szczurek Starosta



Cieszyński nastąpiło uroczyste złożenie kwiatów oraz odczytanie Apelu Pamięci.

- Dzisiaj nie spotykamy się po to, by rozdrapywać rany i rozliczać. Naszym obowiązkiem jest zachowanie pamięci, która pochyla się nad krzywdą i przestrzega

przed dramatem tamtych czasów - mówił podczas wydarzenia Starosta Cieszyński, podkreślając - Jesteśmy odpowiedzialni za przekazywanie idei pokoju obecnym oraz przyszłym pokoleniom. ◆

BSK

## Bruno Schulz i narodowe czytanie w Cieszynie

Za nami ósma już edycja Narodowego Czytania w Cieszynie, której organizatorem jest Biblioteka Miejska w Cieszynie. Głośne czytanie to zawsze główny punkt imprezy, a towarzyszą mu inne ciekawe działania.

W tym roku z wybranymi, acz wcale niełatwymi w interpretacji tekstami Brunona Schulza zmierzali się: Burmistrz Cieszyna Gabriela Staszkiwicz, Wiceburmistrz Krzysztof Kasztura, Starosta Powiatu Cieszyńskiego Mieczysław Szczurek, radni Cieszyna i powiatu cieszyńskiego oraz czytelnicy cieszyńskiej biblioteki. Tegoroczne wspólne czytanie zyskało też wymiar międzynarodowy, gdyż do lektury

zaproszona została Burmistrz Czeskiego Cieszyna, Gabriela Hřebačková.

Wydarzenia towarzyszące świętu czytania skoncentrowane były konsekwentnie wokół osoby i twórczości Brunona Schulza oraz szerzej pojętej kultury żydowskiej. Katarzyna Słupczyńska wygłosiła więc wykład pt. „Bruno Schulz – skromny geniusz”, a dr Jacek Proszyk barwnie opowiedział o społeczności żydowskiej na Śląsku Cieszyńskim. Zespół Klezmer przybliżył publiczności tradycyjne żydowskie tańce, zaś Anna Maksymowicz zaprosiła uczestników do Parku Pokoju na warsztaty międzywojennej kuchni żydowskiej, na których uczestnicy stworzyli pyszne

dania szabatowe: czulent, chały, rogaliki cyrmonowe, a nawet strudel z jabłkami.

W Oddziale dla dzieci, jak zwykle, nie zabrakło plastycznych atrakcji – każdy czytelnik mógł stworzyć okolicznościową przypinkę lub wykonać praktyczną „taszkę na książki”.

Zwieńczeniem tegorocznej edycji Narodowego Czytania był niedzielny spacer na cieszyński kirkut, który poprowadził dr Proszyk.

Dziękujemy wszystkim czytającym, występującym i prowadzącym za obecność i zaangażowanie! ◆

BM

## BOISKO DO PIŁKI NOŻNEJ ULICZNEJ

31 sierpnia zostało dostarczone do Cieszyna i zamontowane **boisko do piłki nożnej ulicznej** w ramach realizacji projektu „ULICZNE GRANIE NA CO DZIEŃ – ZAKUP PRZENOŚNEGO BOISKA DO PIŁKI NOŻNEJ ULICZNEJ”, który został wybrany do realizacji w **Budżecie Obywatelskim**. Boisko rozłożone jest za Halą Widowiskowo-Sportową im. Cieszyńskich Olimpijczyków przy ul. Sportowej. W najbliższym czasie przeprowadzony zostanie piłkarski turniej otwarcia. Szczegóły niebawem na stronie sport.cieszyn.pl Z ogólnodostępnego boiska korzystać

można w godzinach 8.00 – 19.00. Przypominamy jednocześnie że zarówno Hala Widowiskowo – Sportowa, jak i teren

wokół niej objęty jest monitoringiem. Zapraszamy. ◆

WS



# Jurta Cieszyńska na festiwalach

W sierpniu Miasto Cieszyn ponownie nawiązało współpracę z parą cieszyńskich etnologów Piotrem i Anią Mojżyszkami, którzy - odwiedzając ze swoim projektem pn. „Jurta Cieszyńska” popularne wakacyjne festiwale - promowali nasze miasto i zachęcali do wizyty na Śląsku Cieszyńskim.



nia „Cieszyńskiego Czaju” zapraszamy na strony organizatorów pl.facebook.com/opowiadamyoswiecie/ oraz www.opowiadamyoswiecie.pl

com/opowiadamyoswiecie/ oraz www.opowiadamyoswiecie.pl



**N**a festiwalach Ińskie lato Filmowe (9 - 18 sierpnia) oraz Pannonica Folk Festiwal (29-31 sierpnia) można było wziąć udział w warsztatach komponowania „Cieszyńskiego Czaju” oraz pieczenia cieszyńskich ciasteczek, posłuchać opowieści o Utopcach i o spotkaniu Trzech Braci.

Wszystkich którzy chcieliby dowiedzieć się czegoś więcej na temat „Jurty Cieszyńskiej” i warsztatów komponowa-

## Zwycięstwo Michała Ligockiego

W ostatnim tygodniu sierpnia na polu golfowym „Binowo Park Golf Club” pod Szczecinem rozegrany **został ogólnopolski finał cyklu turniejów „World Amateur Golfers Championship”**

Golfiści z całej kraju rywalizują ze sobą o prawo startu i możliwość reprezentowania Polski na Światowych finałach, które w tym roku odbędą się w Malezji na wyspie Borneo. Bardzo dużym zainteresowaniem cieszy się rywalizacja w kategorii „celebrities”, do której zaproszeni zostali grający w golfa znani aktorzy, muzycy czy sportowcy. Wśród zaproszonych znaleźli się również cieszyńscy bracia Michał

i Mateusz Ligoccy.

Bardzo dobrze swoje rundy rozegrał młodszy z braci - Michał, który po dwóch dniach zajął pierwsze miejsce ex aequo z jednym z najlepszych bramkarzy w historii polskiej piłki nożnej i rewelacyjnym golfistą Jerzym Dudkiem. O wyłonieniu ostatecznego zwycięzcy zadecydowała dogrywka. Emocje były bardzo wysokie, ale wszystko wyjaśniło się już na pierwszym dołku, który zawodnik z Cieszyna rozegrał w pięciu uderzeniach, co nie udało się Dudkowi.

Tym samym Michał Ligocki został zwycięzcą i będzie jednym z członków reprezentacji Polski na Światowym finale turnieju World Amateur Golfers Championship w Malezji, uznawanymi też za Mistrzostwa Świata Amatorów w golfie.

Trzymamy kciuki za Michała i życzymy dalszych sukcesów.

BSK/MAT. PRAS.





© KSIĄŻNICA CIESZYŃSKA

Idea walki orężnej o niepodległość Polski obecna była na Śląsku Cieszyńskim na długo przed wybuchem I wojny światowej. Działające na jego terenie organizacja strzelecka, Sokół, a także powstające już od 1912 r. drużyny harcerskie skupiały rzesze młodzieży gimnazjalnej i robotniczej, formując ich patriotyzm, rozbudzając ducha walki i przygotowując do służby polowej. Do 1914 r. organizacje te zdołały wyćwiczyć około tysiąca młodych mieszkańców Śląska Cieszyńskiego.

**P**o utworzeniu w dniu 16 sierpnia 1914 r. Legionów Polskich blisko stu członków Strzelca, skupiającego robotniczą młodzież z okolic Ostrawy i Bogumina, samodzielnie lub w grupach udało się do Krakowa, zaciągając się tam do 1. i 2. pułku piechoty. Pozostający na Śląsku Cieszyńskim członkowie Sokola i drużyn skautowych znaleźli się tymczasem pod skrzydłami utworzonej 23 sierpnia 1914 r. Sekcji Śląskiej Naczelnego Komitetu Narodowego, stanowiącej międzypartyjną reprezentację cieszyńskich Polaków. Z jej inicjatywy jeszcze w sierpniu 1914 r. w Cieszynie przystąpiono do formowania oddziału, z czasem nazwanego Legionem Śląskim, który, wstępując jako zwarta formacja do Legionów Polskich, stać miał się – według słów jednego z głównych organizatorów oddziału, nauczyciela i poety Jana Łyska – „widoczną, realną ofiarą krwi, którą Śląsk składa Polsce”. W szybkim tempie szeregi Legionu Śląskiego, na którego czele stanął Hieronim Przepiliński, kierownik szkoły wydziałowej w Cieszynie i komendant organizacji sokolskich na Śląsku Cieszyńskim, rozrosły się do ponad 400 ochotników, wśród których najliczniej reprezentowani byli młodzi górnicy i metalowcy z Zagłębia Kawińskiego i Ostrawskiego, Dziedzic oraz Trzyńca,

a ponadto rzemieślnicy, uczniowie i studenci, nauczyciele, kupcy i urzędnicy. Nie zabrakło także synów chłopskich oraz górali z okolic Istebnej i Jabłonkowa. Wyekwipowany ze składek mieszkańców Śląska Cieszyńskiego, Legion Śląski przez miesiąc obozował w cieszyńskim Parku Sikory, skąd jego żołnierze codziennie wyruszali na ćwiczenia odbywające się nie tylko na okolicznych polach, ale także w dalszych rejonach Śląska Cieszyńskiego, w tym również w zagłębiu węglowym. Ćwiczeniom przyglądały się rzesze miejscowej ludności, a w niejednej wsi gotowano legionistom uroczyste powitania, jak zdarzyło się to np. w Mistrzowicach



© KSIĄŻNICA CIESZYŃSKA

#### Skarb Sokoli

i sąsiednim Koniakowie, gdzie – jak donosił „Głos Ludu Śląskiego” – „legionistom zbudowano bramę tryumfalną, goszcząc ich isticie po staropolsku, mimo znacznie spóźnionej pory”.

W sobotę 19 września 1914 r. dla szykujących się już do wymarszu legionistów odprawiono mszę świętą w kościele jezuitckim na Saskiej Kępie, po której poseł do Rady Państwa w Wiedniu ks. Józef Londzin zwrócił się do śląskich ochotników z gorącymi życzeniami „szczęśliwego powrotu po wywalczeniu lepszej doli dla Ojczyzny”. Przeznaczone dla legionistów ewangelików nabożeństwo odbyło się w kościele ewangelickim. Tam wzruszające przemówienie do żołnierzy wygłosił z kolei prof. Jan Stonawski. Następnego dnia w Parku Sikory nastąpiło zaprzysiężenie nowo zgłoszonych ochotników. Jak odnotowano w „Gwiazdce Cieszyńskiej”, „od przysięgi nikt się nie uchylił, mimo, iż wyraźnie jej znaczenie wytłumaczono i nikogo do niej nie zmuszano”.

### Uroczyste pożegnanie Legionu nastąpiło w poniedziałek 21 września.

Tego dnia – według relacji „Robotnika Śląskiego” – „o godzinie 1-szej z południa wmaszerowała na rynek przednia straż naszego oddziału. Za chwilę potem odezwała się wesoła trąbka, dając znać, że i siła główna się zbliża. Wszystkim dech w piersiach zaparło. Jeszcze chwila oczekiwania a na rynek wmaszerowały miarowym krokiem i sprawnie, w szyku bojowym, zajęły całą połać obszernego placu przed »Domem narodowym« głębokie kolumny legionistów polskich w pełnym uzbrojeniu połowym, z bronią umajoną kwiatami. Huragan okrzyków i oklasków przywitał żołnierzy naszych. Deszcze kwiatów posypały się na nich. Przed frontem stanęli delegaci Sekcji Śląskiej Naczelnego Komitetu Narodo-

wego postowie obywatel dr. Jan Michejda i tow. Tadeusz Reger". Obydwaj wygłosili przemówienia. O ile jednak Jan Michejda, dochowując zasad ówczesnej politycznej poprawności, podkreślał, że legiony stanowią część armii austro-węgierskiej, a Polacy winni są wdzięczność Najjaśniejszemu Panu za szczególną opiekę, jaką otacza naród polski i dlatego żarliwie bronić powinni „Ojczyzny Austrii”, to Tadeusz Reger, nie napomknąwszy nawet o Habsburgach i Austrii, otwarcie nawoływał: „Wierzmy Wam, żołnierze polscy, ufamy Waszej broni, że wojna ta musi się skończyć zwycięstwem kultury nad barbarzyństwem a wtedy także dla naszej ojczyzny Polski błysnie gwiazda wolności i swobody! Zadaniem Waszym będzie teraz nie dyplomatyzować, nie politykować i nie snuć intryg bezowocnych. Dość było w Polsce rozdwojenia. Teraz trzeba zgody i jedności. Teraz hasłem naszym musi być hasło naszego generała Baczyńskiego: młócić, młócić, bez końca młócić, aż wymłócimy Moskała precz z Polski! Idźcie więc w bój i wracajcie szczęśliwie! Przynieście wolność uciemiężonym ludom z niewoli carskiej, zdobądźcie wolną, niepodległą Polskę ludową! Precz z caratem! Niech żyje Polska!” Po przemówieniach odśpiewano „hymn ludowy” oraz Mazurka Dąbrowskiego, po czym legionieści w zwartym szyku przemaszerowali ulicą Głęboką (wtedy: Arcyksiężnej Stefanii) i przez Saską Kępę dotarli na dworzec w zachodniej części miasta, gdzie wsiedli do podstawionego pociągu. Jak donosił „Robotnik Śląski”,



♣ **Kobiela Karol**

„Tłumy ludu polskiego, który zjechał ze wszystkich stron Śląska, towarzyszyły legionistom przez całą drogę, obdarowując ich kwiatami, papierosami i łakociami. Z okien rzucano na przechodzących obficie kwiaty. Gdy pociąg ruszył, wśród śpiewu polskich pieśni bojowych, nie jedno oko

łzą zaszło, łzą żalu, ale i radości. Wszak żegnaliśmy kwiat naszej młodzieży, tych najdzielniejszych i najlepszych czterystu... Przez swój udział w tej ofierze narodowej Śląsk zadokumentował — nie po raz



♣ **Legion Śląski w Parku Sikory.**

pierwszy zresztą — że wiernie stoi przy swej macierzy polskiej i że wierności tej chce dochować niezłomnie, na zawsze, bez względu na najbardziej szalone i szaleńczej wysiłki naszych niekulturalnych wrogów. Śląsk jest i pozostanie polskim. Dowodem tego to, że umiał złożyć na ołtarzu ojczyzny największą ofiarę — ofiarę własnej krwi. Gdy takich ma Polska synów, przyszłość jej jest zapewniona”.

Wyruszywszy z Cieszyna, Legion Śląski trafił do Mszany Dolnej, gdzie po kilku reorganizacjach zrab oddziału włączony został — jako 2. kompania, nazywana „śląską” — do 1. batalionu 3. pułku piechoty II Brygady Legionów Polskich. Odtąd też miał brać udział we wszystkich działaniach wojennych prowadzonych przez macierzysty pułk. Szlak bojowy kompanii śląskiej wiódł z Węgier przez Karpaty, gdzie cieszyńscy ochotnicy uczestniczyli w krwawych walkach pod Nadworną, Fitkowem, Mołotkowem i w obronie Przełęczu Pantyrskiej, następnie na Bukowinę i pola bitew pod Łużanami, Witełówką, Rokitną i Rarańczą, skąd oddział trafił ostatecznie na Wołyń, gdzie brał udział m.in. w ciężkich zmaganiach pod Kostiuchnówką. W tym czasie, w wyniku poniesionych strat, ale też w rezultacie otrzymywanych awansów i kolejnych reorganizacji, wywodzący się ze Śląska legionieści nie dominowali już liczebnie w 2. kompanii, ale rozproszeni byli w wielu jednostkach I i II Brygady. Zważywszy, iż do różnorodnych oddziałów trafil także

cieszyńscy ochotnicy, którzy już w sierpniu 1914 r. samodzielnie zgłosili swój akces do Legionów, stwierdzić wypada, iż cieszyńskich Ślązaków w 1916 r. spotkać można było niemal we wszystkich legio-

nowych jednostkach. Według aktualnych szacunków łączna liczba legionistów wywodzących się ze Śląska Cieszyńskiego lub graniczących z nim terenów Moraw

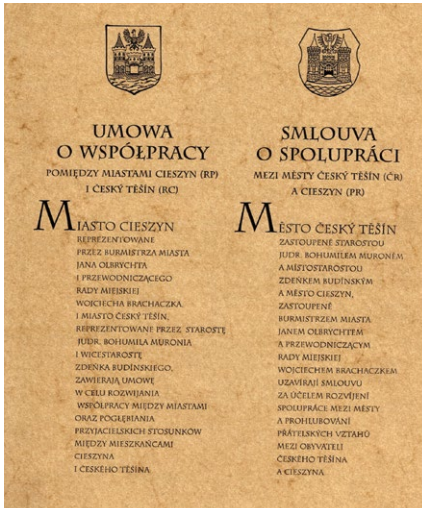
**przekraczała 600.  
Spośród nich co  
najmniej 10 procent  
poległo,**

mając na sobie legionowy mundur, a łączne straty, obejmujące także zmarłych z chorób, rannych, wziętych do niewoli i zaginionych, wyniosły ponad jedną trzecią.

Poparcie, z jakim na Śląsku Cieszyńskim spotkała się idea uformowania Legionów Polskich dowiodło, iż trwający od ponad półwiecza proces formowania się nowoczesnego narodu polskiego w śląskiej dzielnicy dobiegł końca. W chwili, gdy wkraczających na obszar Królestwa Kongresowego żołnierzy Kompanii Kadrowej witał trzask zamykanych okiennic, cieszyńscy Ślązacy zademonstrowali, że stanowią dojrzałą i w pełni świadomą część narodu polskiego, gotową ponieść najwyższą ofiarę na rzecz wolności, całości i niepodległości Rzeczypospolitej. Przyjąwszy za swoją ideę orężnej walki o wyzwolenie Ojczyzny, na polach Mołotkowa i Rafajłowej, nad Prutem i pod Kostiuchnówką wzięli w imieniu Śląska krwawe zaślubiny z Polską. ◆

**KRZYSZTOF SZELONG**

# Współpraca z miastami partnerskimi



Tradycja partnerstwa miast sięga aż IX w., kiedy to niemieckie Paderborn i francuski Le Mans nawiązały współpracę, jednak pierwszą umowę bliźniaczą podpisały w 1947 r. miasta Ludwigsburg i Montbelliard. Do Polski idea miast partnerskich (zwanych też bliźniaczymi, siostrzanyimi, przyjacielskimi lub zaprzyjaźnionymi) dotarła pod koniec lat 50-tych XX w. Współpracują również regiony. W Europie na 20 tys. partnerstw między różnymi jednostkami samorządu ponad 4 tys. jest udziałem polskich jednostek. Samodzielność w kontaktach międzynarodowych gwarantuje ustawa o samorządzie gminnym. Celem partnerstwa miast jest współpraca ludzi, niezależnie od granic państwowych. Często początkiem partnerstwa miast są osobiste kontakty między ich mieszkańcami. Najczęściej rozpoczyna się od kontaktów w sferze kultury, sportu czy wymiany młodzieży. W niektórych przypadkach nawiązuje się współpraca gospodarcza – projekty dotyczące wspierania przedsiębiorczości, a także wymiana doświadczeń z zakresu gospodarki komunalnej, transportu publicznego i edukacji.

Miastami partnerskimi Cieszyna są: Balchik (Bułgaria) umowa - czerwiec 2006 r., Cambrai (Francja) umowa z listopada 2012 r., Czeski Cieszyn (Republika Czeska) umowa z czerwca 1996 r., Genk (Belgia) umowa z grudnia 1991 r., Rožňava (Słowacja) umowa z czerwca 2001 r., Teuva (Finlandia) umowa z czerwca 2000 r., Puck (Polska) umowa z 2002 r. Współpraca z tymi miastami przebiega z różną intensywnością i jest realizowana przez różne instytucje i organizacje miejskie,

w tym szkoły, a także stowarzyszenia.

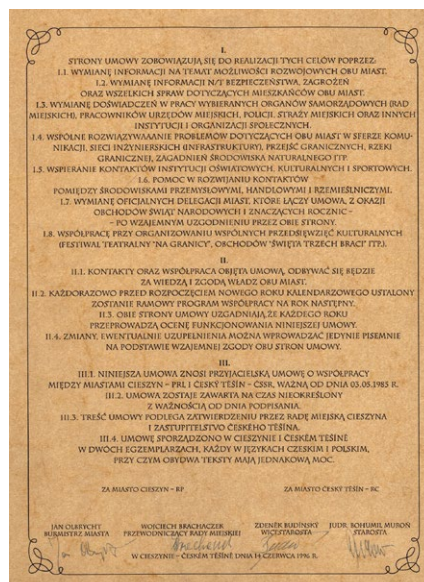
Najbliższym, w każdym rozumieniu tego słowa, miastem partnerskim Cieszyna jest Czeski Cieszyn. Przełom w stosunkach nastąpił w 1989 r. po przemianach demokratycznych w Polsce i Czechosłowacji, a wejście w życie umowy o bezwizowym ruchu pomiędzy oboma krajami w 1991 r. zakończyło izolację mieszkańców polskiej i czeskiej części miasta. Odnawiane były znajomości prywatne i biznesowe, rozwijał się handel, szczególnie na targowiskach. Od 1989 r. działał na Śląsku Cieszyńskim nieformalny oddział Solidarności Polsko-Czesko-Słowackiej, który organizował m.in. marsze ekologiczne. Z inicjatywy SPCzS rozpoczęto też organizowanie wspólnych imprez kulturalnych: Międzynarodowy Festiwal Teatralny „Na Granicy” (1990) i Przegląd Filmowy „Na Granicy” (1999).

Coraz częściej też miały miejsce kontakty przedstawicieli władz miejskich Cieszyna i Czeskiego Cieszyna. Dni miasta - „Święto Trzech Braci” od 1992 roku również stało się imprezą polsko-czeską. 14 czerwca 1996 r. została podpisana „Umowa o współpracy między miastami Cieszyn (RP) i Český Těšín (ČR)”, która zastąpiła „Umowę Przyjaźni” z 1985 r. i niejako sankcjonowała coraz ściślejszą współpracę w różnych dziedzinach. Zrealizowano projekty promocyjne (strona internetowa [cieszyn.pl](http://cieszyn.pl) oraz wspólne ścieżki spacerowe po obu miastach) z funduszy preakcesyjnych PHARE CBC oraz szereg wspólnych przedsięwzięć finansowanych z budżetu miast z zakresu

kultury i promocji. Od 2004 r. realizowane były przedsięwzięcia dofinansowane z funduszy unijnych wspierających współpracę transgraniczną. Wśród ważnych projektów wymienić należy „Ciesz się Cieszynem – ogród dwóch brzegów” (2007), realizowany z intencją likwidacji negatywnych skutków podziału miasta w 1920 roku, poprzez stworzenie nad brzegami Olzy w Cieszynie i Czeskim Cieszynie nowego centrum obu miast. Projekt polegał na przygotowaniu wspólnej, polsko-czeskiej koncepcji zagospodarowania terenów wzdłuż Olzy po obu jej stronach (strategia rozwoju obszaru oraz studium urbanistyczne).

## Wdrożenie jego zapisów zaowocowało kilkoma ważnymi, polsko-czeskimi projektami realizowanymi w latach 2010 – 2019.

Były to: „**Revitalpark 2010**” – rewitalizacja parków na Górze Zamkowej i w Parku Masaryka, modernizacja chodników i oświetlenia części ul. Zamkowej i Mostu Przyjaźni, przebudowę nabrzeża Olzy i odbudowa dawnej kawiarni „AVION”, „**Park Sportowy**” (2012) – utworzenie na obu brzegach Olzy transgranicznego kompleksu rekreacyjno-sportowego; „**Most Sportowy**” (2012) – budowa mostu na Olzie - węzła komunikacyjnego na terenie kompleksu rekreacyjno-sportowego; „**Ogród dwóch brzegów 2013-2015**” – budowa ciągów pieszo-rowerowych wzdłuż Olzy, modernizacja przestrzeni Cieszyńskiej Wenecji (2015); „**Open Air Museum Cieszyn. Český Těšín**” – stworzenie produktu turystycznego oparteego na fenomenie miasta podzielonego na zrewitalizowanych brzegach rzeki. W atrakcyjnej przestrzeni ekspozycja muzealna przybliżyła zwiedzającym historię Cieszyna i Czeskiego Cieszyna z różnych perspektyw: zarówno z punktu widzenia wydarzeń dziejowych i politycznych, jak i historii podziału miasta i następstw tego podziału. Rozszerzone informacje dostępne poprzez kody qr na stronie internetowej [www.openairmuseum.info](http://www.openairmuseum.info). Otwarcie muzeum nastąpi 26 września. Dokończenie w następnym numerze WR





# Budowa sieci ciepłnej – harmonogram robót

ETAP 1.1 - ul. Olszaka 3 do Głębokiej 10

ETAP 2.2 - ul. Głęboką 1

ETAP 5 - ul. Głęboką 45 do 62

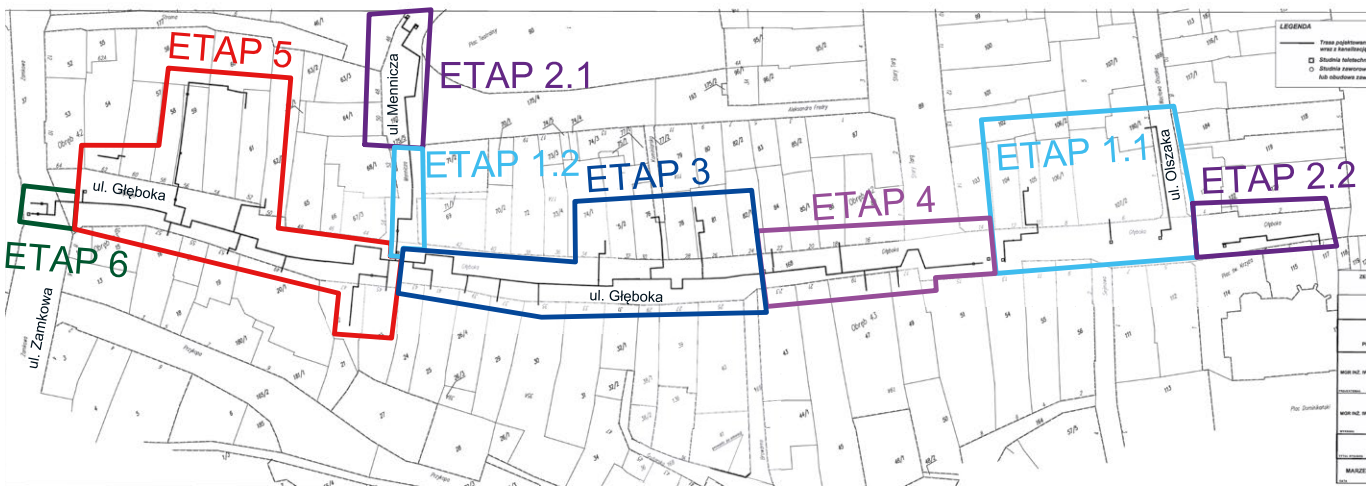
ETAP 1.2 - ul. Mennicza 52 do 54

ETAP 3 - ul. Głęboką 24 do 43

ETAP 6 - ul. Zamkowa między nr 8 a 10

ETAP 2.1 - ul. Mennicza 46

ETAP 4 - ul. Głęboką 14 do 22



W związku z realizacją zadania pn. „Budowa sieci ciepłnej rozdzielczej w ulicy Głębokiej i Mennicznej wraz z przyłączami do budynków przy ulicy Głębokiej i Olszaka” Firma Kelvin Sp. z o.o. informuje o kontynuacji robót na etapie 5. 10 września rozpoczęto również prace w rejonie skrzyżowania ulicy Głębokiej z ulicą Zamkową.

**Zakres etapu jest zgodny z załącznikiem mapowym.**

Przypominamy, że ruch ulicą Głęboką

od skrzyżowania z ul. Menniczną odbywa się w części połową jezdni. W trakcie prowadzenia prac na etapie 6 ruch odbywać się będzie również połową jezdni ul. Zamkowej.

Harmonogram robót przedstawia się następująco:

- **Etap 5**  
17.07.2019 – 20.09.2019
- **Etap 6**  
2.09.2019 – 15.10.2019

Osobami kontaktowymi w sprawie są:

- Michał Bury – Kierownik Budowy – tel. 603 833 266,
- Artur Chyłek – Kierownik Robót - tel. 609 727 890 (Kelvin Sp. z o.o. – Generalny Wykonawca),
- Jan Kamieniorz – Kierownik Robót – tel. 500 792 357 (Ricotherm Sp. z o.o. – Podwykonawca),
- Energetyka Cieszyńska Sp. z o.o. – Inwestor – tel. 33 857 67 00. ◆

KELVIN SP. Z O.O. / MZD / AB

## KONSULTACJE SPOŁECZNE – ZASADY WYNAJMOVANIA LOKALI WCHODZĄCYCH W SKŁAD MIESZKANIOWEGO ZASOBU GMINY CIESZYN

Konsultacje społeczne z mieszkańcami Cieszyna w sprawie określenia zasad wynajmowania lokali wchodzących w skład mieszkaniowego zasobu Gminy Cieszyn.

Informujemy, że zostaną przeprowadzone konsultacje społeczne z mieszkańcami Cieszyna, w celu poznania ich opinii w przedmiocie projektu uchwały Rady Miejskiej Cieszyna w sprawie zasad wynajmowania lokali wchodzących w skład mieszkaniowego zasobu Gminy Cieszyn. Konsultacje zostaną przeprowadzone w terminie od 13 września 2019 roku do 23 września 2019 roku.

Każdy mieszkaniec Cieszyna będzie mógł zgłosić swoje uwagi i opinie w przedmiotowej sprawie z wykorzystaniem formularza elektronicznego na adres: sekretariat@zgm.cieszyn.pl, bądź złożyć je w formie pisemnej w biurze podawczym Urzędu Miejskiego w Cieszynie, Rynek nr 1 (Ratusz) lub w Sekretariacie Zakładu

Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o.. ul. Liburnia nr 2a. Szczegóły dotyczące sposobu i terminu przeprowadzenia konsultacji oraz projekt uchwały Rady Miejskiej Cieszyna w sprawie zasad wynajmowania lokali wchodzących w skład mieszkaniowego zasobu Gminy Cieszyn dostępne są na stronie [um.cieszyn.pl](http://um.cieszyn.pl).

### Zarządzenie Nr 0050.511.2019 Burmistrza Miasta Cieszyna z dnia 31 lipca 2019 roku

w sprawie przeprowadzenia konsultacji społecznych z mieszkańcami Cieszyna

Na podstawie art. 30 ust. 1 ustawy z dnia 8 marca 1990 roku o samorządzie gminnym (tekst jednolity: Dz. U. z 2019r. poz. 506) stosownie do regulacji zawartej w § 3 uchwały Nr XXXV/340/17 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 29 czerwca 2017 roku w sprawie zasad i trybu prowadzenia konsultacji społecznych z mieszkańcami Cieszyna (Dz. Urz. Woj. Śl. z 2017 r. poz. 4208)

**§ 1**

1. Zarządzam przeprowadzenie konsultacji społecznych z mieszkańcami Cieszyna w celu poznania ich opinii w przedmiocie projektu uchwały Rady Miejskiej Cieszyna w sprawie określenia zasad wynajmowania lokali wchodzących w skład mieszkaniowego zasobu Gminy Cieszyn.

2. Wyznaczam termin rozpoczęcia konsultacji na dzień 13 września 2019 roku, a termin zakończenia na dzień 23 września 2019 roku.

3. Ustalę treść ogłoszenia w brzmieniu stanowiącym załącznik do zarządzenia i umieszczam je na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie oraz na stronie internetowej BIP Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

**§ 2**

1. Konsultacje będą przeprowadzone w formie:

1) zbierania uwag i opinii pisemnych złożonych w biurze podawczym Urzędu Miejskiego w Cieszynie lub Sekretariacie Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. ul. Liburnia nr 2a  
2) zbierania uwag i opinii z wykorzystaniem formularza elektronicznego, stanowiącego załącznik do niniejszego zarządzenia, przesłanych na adres: sekretariat@zbm.cieszyn.pl

2. Konsultacje społeczne mają zasięg ogólnomiejski.

3. Uprawnionymi do udziału w konsultacjach są mieszkańcy Cieszyna.

**§ 3**

Jednostką odpowiedzialną za przeprowadzenie konsultacji jest Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o.

**§ 4**

Wykonanie zarządzenia powierzam Prezesowi Zarządu Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o.

**§ 5**

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Informujemy również, że od 4 września 2019 roku trwają konsultacje społeczne w/w projekcie uchwały Rady Miejskiej Cieszyna w sprawie określenia zasad wynajmowania lokali wchodzących w skład mieszkaniowego zasobu Gminy Cieszyn jako projektu aktu prawa miejscowego, z radami pożytku publicznego, organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami wymienionymi w art. 3 ust. 3 ustawy z dnia 23 kwietnia 2003 roku o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie. Konsultacje te skończą się 20 września 2019 roku.

**15 LAT CIESZYŃSKIEGO UTW**

Cieszyński Uniwersytet Trzeciego Wieku zaprasza na jubileuszową inaugurację Nowego Roku Akademickiego 2019/2020, która odbędzie się **30 września o godz. 16.00** w Teatrze im. A. Mickiewicza w Cieszynie. Patronat Honorowy nad wydarzeniem objęli Burmistrz Miasta Cieszyna i Starosta Cieszyński. Bilety są do odebrania w siedzibie UTW (Uniwersytet Śląski w Cieszynie, ul. Bielska 62, pokój nr 18) w godzinach urzędowania.

ORG

**INFORMACJA DLA ORGANIZACJI POZARZĄDOWYCH DZIAŁAJĄCYCH W OBSZARZE POLITYKI SPOŁECZNEJ I PRZECIWDZIAŁANIA WYKLUCZENIU SPOŁECZNEMU ZAINTERESOWANYCH REALIZACJĄ ZADANIA Z ZAKRESU POMOCY SPOŁECZNEJ – PROWADZENIEM PLACÓWEK DLA OSÓB BEZDOMNYCH**

W pierwszym kwartale 2020 roku planowane jest zakończenie inwestycji polegającej na dostosowaniu nieruchomości przy ul. Błogockiej 30 w Cieszynie na cele Noclegowni i schroniska dla osób bezdomnych, zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Rodziny, Pracy i Polityki Społecznej z dnia 27 kwietnia 2018 roku w sprawie minimalnych standardów noclegowni, schronisk dla osób bezdomnych, schronisk dla osób bezdomnych z usługami opiekuńczymi i ogrzewalnią.

W wyniku inwestycji powstaną następujące placówki dla osób bezdomnych – noclegownia z 24 miejscami, schronisko z 40 miejscami, a także mieszkanie chronione dla 3 osób.

W schronisku planowane jest także uruchomienie kilku miejsc z usługami opiekuńczymi. Gmina Cieszyn planuje w kolejnych latach zlecać prowadzenie tych placówek organizacji pozarządowej, w trybie określonym w ustawie z dnia 24 kwietnia 2003 roku o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie.

Zakłada się, że organizacja pozarządowa prowadzić będzie, na podstawie zlecenia gminy Cieszyn, placówki dla osób bezdomnych z liczbą miejsc odpowiadającą potrzebom gminy Cieszyn, jednocześnie dysponować będzie całą nieruchomością na podstawie umowy najmu bądź dzierżawy. W zakresie pozostałych wolnych miejsc w placówkach organizacja pozarządowa będzie miała możliwość podejmowania także współpracy z innymi gminami. W związku z zapewnianiem w schronisku miejsc z usługami opiekuńczymi, organizacja zobowiązana będzie do zatrudnienia personelu z odpowiednimi kwalifikacjami, określonymi w art. 48a ust. 2h ustawy z dnia 12 marca 2004 roku o pomocy społecznej, w tym: pracowników socjalnych oraz opiekunów posiadających kwalifikacje do wykonywania zawodu pielęgniarki, ratownika medycznego, opiekuna w domu pomocy społecznej, opiekuna osoby starszej, asystenta osoby niepełnosprawnej, opiekunki środowiskowej, opiekuna medycznego lub udokumentowane co najmniej roczne doświadczenie zawodowe polegające na świadczeniu usług opiekuńczych osobom niepełnosprawnym, przewlekle chorym lub osobom w podeszłym wieku oraz ukończone szkolenie z zakresu udzielania pierwszej pomocy.

GABRIELA STASZKIEWICZ  
BURMISTRZ MIASTA CIESZYNA

**KONSULTACJE SPOŁECZNE Z MIESZKAŃCAMI CIESZYNA PROJEKTU UCHWAŁY RADY MIEJSKIEJ CIESZYNA W SPRAWIE UCHWALENIA PROGRAMU WSPÓŁPRACY GMINY CIESZYN Z ORGANIZACJAMI POZARZĄDOWYMI ORAZ PODMIOTAMI DZIAŁAJĄCYMI W ZAKRESIE POŻYTKU PUBLICZNEGO NA ROK 2020**

Od 20 września 2019 roku do 30 września 2019 roku przeprowadzone zostaną konsultacje społeczne z mieszkańcami Cieszyna, w celu poznania opinii w przedmiocie projektu uchwały Rady Miejskiej Cieszyna w sprawie uchwalenia Programu współpracy gminy Cieszyn z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami działającymi w zakresie pożytku publicznego na rok 2020.

Każdy mieszkaniec Cieszyna będzie mógł zgłosić swoje uwagi i opinie w przedmiotowej sprawie z wykorzystaniem elektronicznego formularza konsultacyjnego przesyłając na adres: poczta@mops.cieszyn.pl, bądź złożyć w formie pisemnej w biurze podawczym Urzędu Miejskiego w Cieszynie, Rynek 1.

Projekt uchwały Rady Miejskiej Cieszyna w sprawie uchwalenia Programu współpracy gminy Cieszyn z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami działającymi w zakresie pożytku publicznego na rok 2020 oraz formularz konsultacyjny dostępne są na stronie: <https://um.cieszyn.pl> (zakładka: aktualności), <https://cieszyn.pl> (zakładka: aktualności), <https://bip.um.cieszyn.pl> (zakładka: konsultacje społeczne).

**Zarządzenie Nr 0050.598.2019  
Burmistrza Miasta Cieszyna  
z dnia 9 września 2019 roku**

w sprawie przeprowadzenia konsultacji społecznych z mieszkańcami Cieszyna projektu uchwały Rady Miejskiej Cieszyna w sprawie uchwalenia Programu współpracy gminy Cieszyn z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami działającymi w zakresie pożytku publicznego na rok 2020

Na podstawie art. 30 ust. 1 ustawy z dnia 8 marca 1990 roku o samorządzie gminnym (tekst jednolity: Dz. U. z 2019 r. poz.

506 z późn. zm.), stosownie do regulacji zawartej w § 3 uchwały Nr XXXV/340/17 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 29 czerwca 2017 roku w sprawie zasad i trybu prowadzenia konsultacji społecznych z mieszkańcami Cieszyna (Dz. Urz. Woj. Ślą. 2017 r., poz. 4208)

### § 1

1. Zarządzam przeprowadzenie konsultacji społecznych z mieszkańcami Cieszyna, w celu poznania ich opinii, w przedmiocie projektu uchwały Rady Miejskiej Cieszyna w sprawie uchwalenia Programu współpracy gminy Cieszyn z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami działającymi w zakresie pożytku publicznego na rok 2020.

2. Wyznaczam termin rozpoczęcia konsultacji na dzień 20 września 2019 roku, a termin zakończenia na dzień 30 września 2019 roku.

### § 2

1. Konsultacje będą przeprowadzone w formie:

1) platformy internetowej – publikacja przedmiotu konsultacji na stronie internetowej oraz zbieranie uwag i opinii z wykorzystaniem formularza elektronicznego, stanowiącego załącznik do niniejszego zarządzenia, przesłanego na adres poczta@mops.cieszyn.pl, 2) zbierania uwag i opinii pisemnych złożonych w biurze podawczym Urzędu Miejskiego w Cieszynie, Rynek 1.

2. Konsultacje społeczne mają zasięg ogólnomiejski.

3. Uprawnionymi do udziału w konsultacjach są mieszkańcy Cieszyna.

### § 3

Jednostką odpowiedzialną za przeprowadzenie konsultacji jest Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej w Cieszynie.

### § 4

Wykonanie zarządzenia powierzam Kierownikowi Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Cieszynie.

### § 5

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podjęcia i podlega publikacji na stronie internetowej Cieszyna, na stronie internetowej Urzędu Miejskiego w Cieszynie, w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Miejskiego w Cieszynie oraz w Wiadomościach Ratuszowych.

## INFORMACJA O NABORZE WNIOSKÓW NA DOTACJE DO INWESTYCJI EKOLOGICZNYCH PLANOWANYCH DO REALIZACJI W 2020 ROKU

Zawiadamiam, iż od 27 sierpnia do 30 września 2019 r. włącznie, przeprowadzony zostanie nabór wniosków o udzielenie z budżetu Gminy Cieszyn dotacji celowych na dofinansowanie kosztów inwestycji z zakresu ochrony środowiska i gospodarki wodnej, planowanych do realizacji w 2020 r., a polegających na:

■ ograniczeniu niskiej emisji (np. poprzez zastąpienie nieskrapnych pieców węglowych piecami gazowymi, olejowymi, elektrycznymi, a także piecami węglowymi lub na pelet, spełniającymi standard emisyjny zgodny z 5 klasą; podłączenie budynku do sieci ciepłowniczej; wykorzystanie alternatywnych źródeł ciepła, takich jak systemy solarne lub pompy ciepła),

■ uporządkowaniu gospodarki wodno-ściekowej (np. poprzez likwidację zbiorników na nieczystości ciekłe bądź przydomowych oczyszczalni ścieków i podłączenie nieruchomości do sieci kanalizacyjnej, za pośrednictwem przyłącza grawitacyjnego bądź ciśnieniowego; wykonanie przydomowej oczyszczalni ścieków na terenach Gminy Cieszyn, znajdujących się poza obszarem aglomeracji),

■ usuwaniu i unieszkodliwianiu odpadów niebezpiecznych zawierających azbest z terenów zabudowy mieszkaniowej.

O dotacje mogą się ubiegać podmioty niezaliczone do sektora finansów publicznych (w tym osoby fizyczne), które są posiadaczami mieszkalnych budynków jednorodzinnych i wielorodzinnych lub lokali mieszkalnych położonych w granicach administracyjnych Gminy Cieszyn.

Formularze wniosków dostępne są w Wydziale Ochrony Środowiska i Rolnictwa Urzędu Miejskiego oraz na stronie internetowej

Cieszyna (www.cieszyn.pl) i Urzędu Miejskiego w Cieszynie (www.um.cieszyn.pl). Wypełnione wnioski wraz z wymaganymi załącznikami można składać bezpośrednio w Kancelarii Ogólnej Urzędu Miejskiego na parterze budynku Ratusza, w godzinach pracy Urzędu, bądź przesłać drogą pocztową na adres: Urząd Miejski w Cieszynie, Rynek 1, 43-400 Cieszyn (terminem złożenia wniosku jest data jego wpływu do Urzędu).

Bliższe informacje uzyskać można bezpośrednio w Wydziale Ochrony Środowiska i Rolnictwa Urzędu Miejskiego w Cieszynie, Rynek 1, pok. 117, tel. 334794271, 334794272 lub 334794278, e-mail: Ochrona@um.cieszyn.pl

GABRIELA STASZKIEWICZ  
BURMISTRZ MIASTA CIESZYNA

## BURMISTRZ MIASTA CIESZYNA INFORMUJE, ŻE PRZEZNACZYŁ DO ZBYCIA W TRYBIE BEZPRZETARGOWYM NA RZECZ AKTUALNYCH NAJEMCÓW:

■ lokal mieszkalny nr 11 położony w budynku przy ul. Strzelców Podhalańskich 3 w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 1/18 części,

■ lokal mieszkalny nr 13 położony w budynku przy ul. Strzelców Podhalańskich 5 w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 4646/79798 części,

■ lokal mieszkalny nr 1 położony w budynku przy ul. Górnej 30 w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 3540/175371 części,

■ lokal mieszkalny nr 5 położony w budynku przy ul. Głębokiej 39 w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 6343/37248 części,

■ lokal mieszkalny nr 3 położony w budynku przy ul. Stanisława Wyspiańskiego 5 w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 8694/49848 części,

■ lokal mieszkalny nr 7 położony w budynku przy ul. Adama Mickiewicza 6 w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 6412/103125 części,

Wykazy nieruchomości przeznaczonych do zbycia zostały wywieszane na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) oraz stronach BIP na okres 21 dni, tj. od 28 sierpnia 2019 r. do 18 września 2019 r.

## NIERUCHOMOŚĆ NA SPRZEDAŻ



Burmistrz Miasta Cieszyna ogłasza drugi ustny przetarg nieograniczony na sprzedaż nieruchomości położonej w Cieszynie przy ul. Mickiewicza stanowiącej działkę nr 2/111 obr. 57 o pow. 611 m<sup>2</sup> zapisaną w księdze wieczystej nr BB1C/00103217/4 Sądu Rejonowego w Cieszynie Sądu Rejonowego w Cieszynie, zabudowaną budynkiem rekreacyjno-gospodarczym o powierzchni zabudowy 37,26 m<sup>2</sup> i powierzchni użytkowej 18,55 m<sup>2</sup> wraz z udziałem w 1/14 części niezabudowanej działki nr 2/107 obr. 57 o pow. 415 m<sup>2</sup>, zapisanej w księdze wieczystej nr BB1C/00103213/6 Sądu Rejonowego w Cieszynie.

Nieruchomość znajduje się w kompleksie 14 ogródków działkowych. Teren ogródków jest ogrodzony starym ogrodzeniem z siatki stalowej. Dostęp do działki odbywa się z ulicy Mickiewicza, a następnie poprzez działkę nr 2/107.

Zgodnie ze studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta Cieszyna nieruchomość znajduje się w terenach rodzinnych ogrodów działkowych (ZD). Wschodnia część działki 2/107 znajduje się w terenach osuwiskowych. Zgodnie z mapą osuwisk i terenów zagrożonych ruchami masowymi osuwisko to jest nieaktywne.

**Cena wywoławcza do przetargu wynosi 19 000,00 zł.**

Przetarg odbędzie się w dniu **7.10.2019 r.** w sali nr 126 Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) o godz. 10:30 Nieruchomość zostanie udostępniona do obejrzenia w dniu **1.10.2019 r.** w godzinach od **12:00 do 12:30.**

**Sprzedż jest zwolniona z podatku VAT na podstawie art. 43 ust.1 pkt 10 ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług.**

Warunkiem przystąpienia do przetargu jest wpłacenie, w formie pieniężnej, **wadium w wysokości 1 900,00 zł, do dnia 3.10.2019 r.** na konto Urzędu Miejskiego ING Bank Śląski S.A. w Cieszynie nr 44 1050 1083 1000 0022 6985 8169. Za termin wpłaty wadium uważa się wpływ środków finansowych na konto Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

Cena osiągnięta w przetargu, pomniejszona o wpłacone wadium, powinna być wpłacona przez nabywcę na wskazane konto, nie później niż do dnia zawarcia umowy notarialnej. Koszty umowy ponosi nabywca.

Cudzoziemców wiążą przepisy ustawy z 24 marca 1920 r. o nabywaniu nieruchomości przez cudzoziemców (jednolity tekst: Dz.U. z 2017, poz. 2278 z późn. zm.).

Dokumentacja dotycząca sprzedaży ww. nieruchomości znajduje się do wglądu w Wydziale Gospodarki Nieruchomościami Urzędu Miejskiego w Cieszynie (parter – pokój nr 6), gdzie można również uzyskać szczegółowe informacje dotyczące przetargu (tel. 33 4794 230, 33 4794 234).

Ogłoszenie o przetargu w pełnej treści zostało wywieszane na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) oraz zamieszczone na stronach internetowych: bip.um.cieszyn.pl, infopublikator.pl

Z UP. BURMISTRZA MIASTA CIESZYNA  
PRZEMYSŁAW MAJOR

## WYJAZD DO MIEJSCOWOŚCI OPAVA I HRADEC

Zarząd Stowarzyszenia Rehabilitacji Kultury Fizycznej Turystyki i Integracji Osób Niepełnosprawnych w Cieszynie informuje, że 15 października planuje 1-dniowy wyjazd do Czech do miejscowości Opava i Hradec nad Moravici.

W programie: spacer po Opawie -stolicy Śląska Czeskiego; zwiedzanie ekspozycji Muzeum Ziemi Śląskiej; zwiedzanie bogatych wnętrz zamku hrabiów Lichnovskich w Hradcu nad Moravici. Zgłoszenia i zapisy przyjmowane będą (w siedzibie Stowarzyszenia) od 23 września do 7 października w dniach i godzinach dyżurów. W organizowanym wyjeździe mogą uczestniczyć osoby nie będące członkami Stowarzyszenia, ale posiadające aktualne orzeczenie o niepełnosprawności. Bliższe informacje w siedzibie Stowarzyszenia.

## ZJAZD ABSOLWENTÓW I NAUCZYCIELI KATOLICKIEGO GIMNAZJUM I LICEUM

Dyrekcja, Grono Pedagogiczne i Uczniowie Katolickiego Liceum Ogólnokształcącego im. św. Melchiora Grodzieckiego w Cieszynie zapraszają na **Zjazd Absolwentów i Nauczycieli**, który odbędzie się **22 września 2019 r. o godz. 14.00** w Auli szkoły przy pl. Dominikańskim 2 (wejście od ul. Sejmowej) w Cieszynie. Zgłoszenie do udziału można dokonać: osobiście w sekretariacie szkoły; telefonicznie pod numerem 338525184 lub drogą elektroniczną email: sekretariat@wp.pl w terminie do 16.09.2019 r.

## PRZETARG NA LOKAL UŻYTKOWY PRZY UL. GŁĘBOKIEJ NR 54

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. informuje, że przeznaczona do najmu w drodze przetargu pisemnego - konkurs ofert, lokal użytkowy **położony na parterze budynku przy ul. Głębokiej nr 54 w Cieszynie** (wejście do lokalu przez korytarz budynku), o łącznej powierzchni użytkowej **20.23 m<sup>2</sup>**, ograniczonego do prowadzenia w lokalu cichej i nieuciążliwej dla mieszkańców działalności gospodarczej, preferowana branża usługowa lub magazynowa.

Ogłoszenie o przetargu zostało wywieszane na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. / ul. Liburnia 2a, parter / oraz umieszczone na stronie internetowej Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o.: bip.um.cieszyn.pl = zakładka Jednostki Organizacyjnej = katalog Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o.

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o., ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 18, tel.33 852 37 52.

## PRZETARG NA LOKAL UŻYTKOWY PRZY UL. ZAMKOWEJ NR 6

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. informuje, że przeznaczona do najmu w drodze przetargu pisemnego - konkurs ofert, lokal użytkowy **położony na parterze budynku przy ul. Zamkowej nr 6 w Cieszynie** (wejście do lokalu od strony ul. Przykopa), o łącznej powierzchni użytkowej **22.60 m<sup>2</sup>**, nieograniczonego do prowadzenia w lokalu dowolnej działalności gospodarczej, preferowana branża usługowo - handlowa.

Ogłoszenie o przetargu zostało wywieszane na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. / ul. Liburnia 2a, parter / oraz umieszczone na stronie internetowej Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o.: bip.um.cieszyn.pl = zakładka Jednostki Organizacyjnej = katalog Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o.

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o., ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 18, tel.33 852 37 52.

## OPLATA ZA KORZYSTANIE Z ZEZWOLEŃ NA SPRZEDAŻ NAPOJÓW ALKOHOLOWYCH

Przypominamy przedsiębiorcom, którzy prowadzą sprzedaż napojów alkoholowych, że z dniem 30 września 2019 roku mija termin uiszczenia trzeciej raty opłaty za korzystanie z zezwoleń na sprzedaż napojów alkoholowych w 2019 roku. Niedopełnienie powyższego obowiązku skutkuje utratą zezwolenia. O nowe zezwolenie przedsiębiorca może starać się dopiero po upływie 6 miesięcy.

Dodatkowych informacji udziela Wydział Spraw Obywatelskich i Działalności Gospodarczej Urzędu Miejskiego w Cieszynie, ul. Kochanowskiego 14, pokój 1 lub pod numerem telefonu 33 479 43 84.

## BURMISTRZ MIASTA CIESZYNA INFORMUJE, ŻE PRZEZNACZYŁ DO ZBYCIA W TRYBIE BEZPRZETARGOWYM NA RZECZ AKTUALNYCH NAJEMCÓW:

■ **lokal mieszkalny nr 4** położony w budynku przy **ul. Mickiewicza 8** w Cieszynie wraz z udziałem do gruntu działki i części wspólnych budynku w 5510/85970 części.

Wykazy nieruchomości przeznaczonych do zbycia zostały wywieszane na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) oraz stronach BIP na okres 21 dni, tj. od 30 sierpnia 2019 r. do 20 września 2019 r.

## SPRAWOZDANIE Z PODRÓŻY SŁUŻBOWYCH ODBYTYCH PRZEZ BURMISTRZA MIASTA CIESZYNA W OKRESIE OD 26 CZERWCA 2019 R. DO 29 SIERPNI 2019 ROKU.

Lp.	Data	Miejsce	Cel
1	28 czerwca 2019 r.	Chorzów, Park Śląski	Spotkanie nt. współpracy z Posłem do Parlamentu Europejskiego Janem Olbrychtem.
2	5-8 lipca 2019 r.	Puck	Organizacja imprezy „Cieszyn w Pucku”.
3	25 lipca 2019 r.	Nachod, Republika Czeska	Udział w konferencji podsumowującej projekt „Koncepcja rozwoju transgranicznej turystyki rowerowej na pograniczu polsko-czeskim”.
4	29 lipca 2019 r.	Brenna, Beskidzki Dom Zielin "Przytulnia"	Posiedzenie Zarządu i Plenarne Stowarzyszenia Samorządowego Ziemi Cieszyńskiej.
5	30 lipca 2019 r.	Rybnik, Telewizja TVT	Nagranie.
6	30 lipca 2019 r.	Zamek w Kończycach Małych	Spotkanie Mobilnego Punktu Doradczego.
7	27 sierpnia 2019 r.	TĚRLICKO, Republika Czeska	Udział w testach rowerów elektrycznych i zapoznanie się z ofertą na 2020 rok.
8	29 sierpnia 2019 r.	Dom Pamięci Żydów Górnos Śląskich, Gliwice	Udział w nadzwyczajnej sesji Zgromadzenia Ogólnego Śląskiego Związku Gmin i Powiatów.

### KINO PIAST

[www.kinocieszyn.prv.pl](http://www.kinocieszyn.prv.pl), tel. 33 852 04 26

- **14-15.09, g. 13:30** KRÓL LEW – dubbing (przygodowy film familijny), USA, 6
- **13-18.09, g. 15:45** Młody geniusz i kłopotliwe wynalazki – dubbing (komedia familijna), Belgia/Franc., 6
- **13-18.09, g. 17:30, 20:00** Polityka, Polska, 16
- **19.09, g. 16:00, 18:00, 20:00** charytatywne projekcje filmowe organizowane przez Fundację Łatka szczegóły: <https://www.facebook.com/events/1351680774982286/>
- **20-25.09, g. 20:00** Polityka, Polska, 16
- **26.09, g. 17:45** Polityka, Polska, 16
- **21-22.09, g. 13:30** TOY STORY 4 – dubbing (familijna, animowana komedia przygodowa), USA, o.
- **20-25.09, g. 15:30, 17:45** Legiony (historyczny/wojenny), Polska, 12
- **26.09, g. 15:30** Legiony (historyczny/wojenny), Polska, 12
- **27.09-1.10, g. 17:45, 20:00** Legiony (historyczny/wojenny), Polska, 12
- **27.09-1.10, 14:30** Wyprawa Magellana – dubbing (familijny/animowany/przygodowy), Hiszpania, b.o.
- **27.09-1.10, g. 16:15** Tajemnica Ojca Pio – lektor (dokument biograficzny), Hiszpania, 12

#### FILMY NA ŻYCZENIE WIDZÓW:

- **14-15.09, g. 13:30** Król Lew - dubbing (przygodowy film familijny), USA, 6
- **21-22.09, g. 13:30** TOY STORY 4 – dubbing (familijna, animowana komedia przygodowa), USA, b.o.
- **26.09, g. 20:15** Pavarotti - napisy (dokument biograficzny), UK/USA, 12

#### SEANSE DLA SENIORÓW I NIE TYLKO

- **17.09, g. 10:00** Fuga (dramat/thriller psychologiczny); cena biletu: 10,00 zł Polska/Czechy/Szwecja, 15

### BIBLIOTEKA MIEJSKA

[www.biblioteka.cieszyn.pl](http://www.biblioteka.cieszyn.pl), tel. 33 852 07 10

- **13.09, g. 15:00** WyGRYwamy - turniej gier planszowych
- **16.09, g. 15:00** Strefa czytania - warsztaty literacko-plastyczne
- **17.09, g. 15:00** Warsztaty biblioterapeutyczne - warsztaty o charakterze biblioterapeutycznym (stała grupa)
- **18.09, g. 10:00** DaleKOWzroczni - warsztaty ekologiczno-plastyczne
- **18.09, g. 15:00** WyGRYwamy - turniej gier planszowych
- **20.09, g. 09:30** Pan Hadyna i magiczna ławeczka - spotkanie autorskie z Andrzejem Żakiem
- **20.09, g. 11:00** Pan Hadyna i magiczna ławeczka - spotkanie autorskie z Andrzejem Żakiem
- **23.09, g. 15:00** Strefa czytania - warsztaty literacko-plastyczne
- **24.09, g. 15:00** Warsztaty biblioterapeutyczne - warsztaty o charakterze biblioterapeutycznym (stała grupa)
- **25.09, g. 10:00** Gromadka Uszatka - spotkanie rodzinnej grupy zabawowej
- **25.09, g. 15:00** COOlturalnie - warsztaty edukacyjno-wychowawcze
- **27.09, g. 15:00** WyGRYwamy - turniej gier planszowych
- **30.09, g. 15:00** Strefa czytania - warsztaty literacko-plastyczne

### TEATR

[www.teatr.cieszyn.pl](http://www.teatr.cieszyn.pl), tel. 33 858 16 52

- **13.09, g. 19:00** Lao Che - koncert
- **14.09, g. 18:00** XXVIII Międzynarodowy Festiwal Muzyki Wokalnej „Viva Il Canto”: Aleksander Teliga - 35 lat na scenie. Koncert galowy

- **22.09, g. 16:00, 19:00** Kabaret „Neo-Nówka” z zespołem Żarówka w programie „Żywot Mariana”

- **26.09, g. 20:30** Seminarium „Bezpiecznie chce się żyć”

- **28.09, g. 19:00** Sławek Uniatowski z Zespołem

### COK

[www.domnarodowy.pl](http://www.domnarodowy.pl), tel. 33 851 07 11

- **13.09, g. 18:00** Wernisaż wystawy Prezentacje CTF (Galeria 12)
- **14.09, g. 12:00** 3. Festiwal Organizacji Pozarządowych (Rynek)
- **17.09, g. 16:00** Pracownia rękodzieła artystycznego – spotkanie organizacyjne
- **18.09, g. 9:00** Przegląd Cieszyńskiej Pieśni Ludowej im. Stanisława Hadyny - eliminacje
- **18.09, g. 19:00** Miejski wokalny zespół kameralny - spotkanie organizacyjne
- **19.09, g. 17:30** Impresja reportażowa z cieszyńskiego planu do filmu „Legiony” - prezentacja multimedialna Zbigniewa Solarzkiego (Galeria 12)
- **20.09, g. 16:00** Warsztaty tańca żydowskiego - spotkanie organizacyjne
- **20.09, g. 18:00** Zespół Tańca Żydowskiego „Klezmer” - spotkanie organizacyjne
- **21.09, g. 16:00** Otwarcie Centrum Folkloru Śląska Cieszyńskiego
- **24.09, g. 17:00** Pracownia fotografii i nowych mediów - spotkanie organizacyjne
- **25.09, g. 9:00** Mieszkańcy Śląska Cieszyńskiego w Legionach Polskich - w 105. rocznicę wymarszu Legionu Śląskiego (prelekcja Stefana Króla dla uczniów cieszyńskich szkół)
- **25.09, g. 16:00** Przegląd Cieszyńskiej Pieśni Ludowej im. Stanisława Hadyny - finał
- **26.09, g. 15:30** Zajęcia teatralne dla dzieci - spotkanie organizacyjne

**26.09, g. 16:00** (dzieci) i **17:00** (młodzież i dorośli) - pracowania ceramiki - spotkanie organizacyjne

● **27.09, g. 16:00** Pianino - spotkanie organizacyjne

● **27.09, g. 18:00** Zajęcia wokalne - spotkanie organizacyjne

● **28.09, g. 20:00** Kabaret Łowcy.B - Otwarty Klub Browaru Zamkowego (bilety: przedsprzedaż na kupbilecik.pl - 30 zł; przy wejściu do klubu w dniu koncertu - 40 zł)

#### WYSTAWY:

● od 13.09 (bold) Prezentacje CTF - Miejska Galeria Sztuki 12

● 16-27.09 Wystawa zdjęć z cieszyńskiego planu do filmu „Legiony” - Galeria Ceglana

## OCKIR

● **14.09, g. 17:00** Bajkowy Cieszyn - Latarnia Magiczna - Mariola i Grzegorz Ptak - wstęp wolny, zapisy: fundacjamamgrono@gmail.com, projekt jest dofinansowany ze środków Programu Funduszu Inicjatyw Obywatelskich (org. Fundacja MamGrono)

● **20.09, g. 17:00** Od złości do radości. Jak odnaleźć się i nie zgubić w świecie uczuć - spotkanie dla rodziców dzieci od 0-6 lat - prowadzenie Jolanta Drózd-Stoszek - psycholog, trenerka „Szkoły dla Rodziców”, wstęp 15 zł, zapisy w OCKiR, tel. 536 050 906

## ZAMEK CIESZYN

[www.zamekcieszyn.pl](http://www.zamekcieszyn.pl), tel. 33 851 08 21

● **19.09-20.10** Małe, ale Cieszyn (wernisaż 19.09)

● **19.09-20.10** Robić/Rzeczy (wernisaż 19.09)

● **19-22.09** XIX Skarby z Cieszyńskiej Tróły

● **22.09** Cieszyński Jarmark Rzemiosła (Wzgórze Zamkowe)

● **22.09** Konkurs pieczenia strudla (Wzgórze Zamkowe)

● **26.09** ABC Przedsiębiorczości w pigułce (Zamek Cieszyn, budynek A Oranżeria, sala konferencyjna)

**Punkt Informacji Turystycznej** czynny codziennie 10:00-17:00

**Sklep Zamku Cieszyn** (w Oranżerii): czynny codziennie 10:00-17:00

**Wieża Piastowska i Rotunda św. Mikołaja**, czynne codziennie: czerwiec-sierpień 09:00-18:00

## KSIĄŻNICA CIESZYŃSKA

[www.kc-cieszyn.pl](http://www.kc-cieszyn.pl), tel. 33 851 38 41

● **27.09, g. 17:00** Sztambuch w czasach współczesnych. Prezentacja dr Aleksandry Golik-Prus w ramach cyklu „Cymelia i osobliwości ze zbiorów Książnicy Cieszyńskiej”

● **do 05.10** Herodot i inni. Dzieje świat według dawnych historiografów (Galeria Książnicy Cieszyńskiej)

## MUZEUM ŚLĄSKA CIESZYŃSKIEGO

[www.muzeumcieszyn.pl](http://www.muzeumcieszyn.pl), tel. 33 851 29 32

● **25.09, g. 17:00** Spotkanie szersznikowskie - Rozalia Wawronowicz (Muzeum im. Gustawa Morcinka w Skoczowie); Piewca Śląska - Gustaw Morcinek. Pisarz znany i nieznan

● do 13.10 Wystawa rzeźb Lidii Sztwiertni (Galeria Wystaw Czasowych)

● do 31.10 Wystawa - Raszka (Sala Rzymska)

● Muzeum czynne: wt., czw., sob., niedz.: 10:00 11:00 12:00 13:00 14:00; śr., pt.: 12:00 13:00 14:00 15:00 16:00; pon.: nieczynne

## MUZEUM 4. PUŁKU STRZELCÓW P.

[www.militariacieszyn.pl](http://www.militariacieszyn.pl), tel. 604 833 667

● Bezpłatne zwiedzanie muzeum (ul. Frysztacka 2) możliwe po wcześniejszym kontakcie tel. 604 833 667, Krzysztof Neścior

## MUZEUM DRUKARSTWA

[www.muzeumdrukarni.pl](http://www.muzeumdrukarni.pl), tel. 3385116 30

● Z uwagi na prace remontowe, Muzeum Drukarni jest niedostępne. O terminie wznowienia działalności poinformujemy Państwa w odrębnym komunikacie. Przepraszamy za utrudnienia, licząc, że satysfakcja korzystania ze zmodernizowanego obiektu wynagrodzi powstałą niedogodność. Na czas remontu Muzeum jest przeniesione na Dworzec Cieszyn. Zapraszamy do odwiedzin placówki!

## DYSKUSYJNY KLUB PROPOZYCJI

● Zaproszenie - Dyskusyjny Klub Propozycji „Podgórze” oraz Koło nr 2 „Mały Jaworowy” MZC zapraszają **18 września o godz. 17:00** do COK „Dom Narodowy” na wykład prof. Daniela Kadłubca „Świat muzyki i słowa Stanisława Hadyny”

## CIESZYŃSKA RADA SENIORÓW

● Cieszyńska Rada Seniorów informuje, że posiedzenia Rady odbywają się w każdy pierwszy poniedziałek miesiąca o godz.

10:00 w sali nr 205 w Ratuszu. Posiedzenia Cieszyńskiej Rady Seniorów mają charakter otwarty.

● Cieszyńska Rada Seniorów zaprasza do Klubu Seniora „Liburnia” na czwartkowe spotkania w Spółdzielni Mieszkaniowej „Cieszyńska” przy ul. Hajduka w godz. 09:00 - 12:00.

## SPORT

● **13-15.09** Ratownicze mistrzostwa Polski Cieszyn 2019 (Rynek, Hala Widowiskowo-Sportowa, Wzgórze Zamkowe)

● **14.09** World PullUp Day (Rynek)

● **15.09, g. 10:00** „Dzień maratończyka” - wycieczka rowerowa (zbiórka Rynek)

● **15.09, g. 10:00** (zbiórka Rynek w Cieszynie) lub g. 11.30 (zbiórka Rynek w Skoczowie). Wycieczka rowerowa „Ród Wilamowskich - co pozostało?”

● **21.09, g. 8:00** Rajd Rowerowy „Śladami hrabiny Gabrieli Thun-Hohenstein” (zbiórka Rynek w Cieszynie - dojazd do Karwiny Frysztat) oraz **21.09, g. 9:00** (zapisy) start g. 9.30 - Plac Masaryka-Karwina Frysztat

## INNE

IZBA CIESZYŃSKICH MISTRZÓW, ul. Stary Targ 2, tel. 603 217 533, pon.-pt. g. 10:00-16:00 sob.-niedz. po uzgodnieniu telefonicznym.

MUZEUM PROTESTANTYZMU Czytelnia Biblioteki i Archiwum im. B.R. Tschammera czynna w każdy poniedziałek i środę w g. 15:30 do 19:00. Czytelnia budynek Parafii pl. Kościelny 6 (II p.)

● **14-15.09, g. 10:00, 11:30 oraz 13:00** Spotkanie z cieszyńskim rzemiosłem

● **15.09, g. 14:30** Ewangelia przy kawie - koncert ewangelizacyjny (Park Pokoju)

● **17.09-31.10** 100 Kobiet na stulecie (Rynek)

● **20.09, g. 18:30** Noc Księgarń - spotkania autorskie (Księgarnia Warto)

● **20.09, g. 19:00** Noc Księgarń - spotkanie ze Szczepanem Twardochem (Kawiarnia Kornel i Przyjaciele)

● **20.09, g. 18:00** VIII Koncert Charytatywny „Wyśpiewajmy marzenia” - Roksana Węgiel (Hala Widowiskowo-Sportowa)

● **do 30.09** Ikony Aleksandry Koniecznej (Galeria Zmienna, Zespół Poradni Specjalistycznych Szpitala Śląskiego w Cieszynie)



autorzy:  
Tadeusz Maciejczek  
Ryszard Stawowy  
Renata Zięba  
Piotr Broda  
Michał Kuzyk  
Mariola Bilner  
Marek Caputa  
Klaudia Kupczok  
Kazimierz Branny  
Jolanta Kubica  
Jerzy Pustelnik  
Jerzy Chachlowski  
Janusz Josiek  
Jan Gach  
Henryk Chmiel  
Dariusz Dziadek  
Czesław Biernat  
Anna Sznajder  
Agnieszka Walica  
Damian Dąbkowski  
Julia Rychlik

gościennie Monika Mol  
ze swoimi stylizacjami



# DO SERCA PRZYTUŁ PSA...

W cieszyńskim schronisku „Azył” psiaki czekają na nowy dom. Przytul psisko i zyskaj czworonożnego członka rodziny! Kontakt w sprawie adopcji: 33 851 55 11, 782 71 77 71.



**NATALIA I MONIKA ŻERTKA**  
Córka i mama – obie kochamy zwierzęta. Nie wyobrażamy sobie swojego domu bez psiej obecności. Trzymamy kciuki, żeby piesek na zdjęciu znalazł kochającą rodzinę.

**ROŁO**, pies, urodzony w 2015 roku, szorstkowłosa, duży, w kłębie ma około 60 cm. Znaleziony 31 maja 2019 roku w Cieszynie. Numer ewidencyjny: 204/2019



**MARTA I GOSIA LIBERACKIE**  
Kochamy psy. Od trzech lat mamy adoptowanego psa z cieszyńskiego schroniska Azył. W naszej rodzinie jest również kot. Najchętniej przygarnęlibyśmy wszystkie...

**AMIK**, pies, w wieku około 3 lat, krótkowłosa, mały, w kłębie ma około 40 cm. Znaleziony 6 marca 2015 roku w Końcach Małych. Numer ewidencyjny: 118/2015.

# ...WEŹ NA KOLANA KOTA

W Kocim Zakątku znajduje się dużo kotów, które czekają na miłość człowieka, nowy, kochający dom. Kontakt w sprawie adopcji: Fundacja „Lepszy Świat”, tel. 664988487. Obowiązuje wizyta przedadopcjna.



**FELIX:** Mały kocurek, który przez pierwsze tygodnie swojego życia mieszkał razem ze swoją kocią mamą w opuszczonym pustostanie. Pewnego dnia dobry człowiek podczas weekendowego spaceru z psem, usłyszał nieśmiało i cichutkie miauczenie. Zlitował się nad wychudzonymi kotami i zawiadomił naszych wolontariuszy. Felix swoim przyjacielskim sposobem bycia, bardzo szybko znalazł sobie kocich przyjaciół. Do ludzi także jest nastawiony bardzo pozytywnie.



**MAŁYSZ:** Ta czarna piękność mieszkała razem ze swoją siostrą w krzakach na jednym z cieszyńskich osiedli. Kocurek jest trochę wystraszony nowym miejscem bytowania, przez co jest dość ostrożny w kontaktach z człowiekiem. Jednak przy odpowiedniej ilości uwagi ze strony nowego opiekuna, nie powinno być problemu z oswojeniem. Jest to kot, który z pewnością dostarczy wiele radości w nowym domu. Kocha aktywność szczególnie w postaci licznych skoków.

## BĄDŹ NA BIEŻĄCO

### POLUB CIESZYN NA FACEBOOKU

Bądź na bieżąco z wydarzeniami w Cieszynie! Polub Cieszyn na Facebooku, a nic Cię nie ominie! Oficjalna strona Urzędu Miejskiego, informacje urzędowe: [www.facebook.com/UMCieszyn](http://www.facebook.com/UMCieszyn). Oficjalna strona miasta, zapowiedzi imprez kulturalnych i sportowych: [www.facebook.com/CieszynRobiWzranie](http://www.facebook.com/CieszynRobiWzranie).

### ZAPLANUJ Z NAMI WEEKEND!

W każdy czwartek na [www.visitcieszyn.com](http://www.visitcieszyn.com) czeka na Ciebie lista zapowiedzi na nadchodzący weekend. Wszystkie informacje w jednym miejscu – koncerty, spektakle, a także wydarzenia sportowe, spacerzy itd. W Cieszynie nie można się nudzić!

### ZGŁOŚ IMPREZĘ NA WWW.CIESZYN.PL

Organizujesz imprezę w Cieszynie? Wypromuj ją za darmo poprzez zgłoszenie jej do kalendarium na stronie internetowej miasta. Po wejściu na [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) prosimy o kliknięcie przycisku „Dodaj swoją imprezę do kalendarium” i wypełnienie formularza zgłoszeniowego.

### INFORMACJA SMS

Chcesz otrzymywać ważne informacje z miasta bezpośrednio na swój telefon? Zarejestruj się w Miejskim Systemie SMS-owym i otrzymuj powiadomienia SMS o wydarzeniach kulturalnych i sportowych, a także ostrzeżenia i komunikaty. Wejdź na stronę [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) i podaj swój numer telefonu.

## WIADOMOŚCI RATUSZOWE

Informator Urzędu Miejskiego w Cieszynie

Bezpłatny Informator Urzędu Miejskiego w Cieszynie, ISSN: 1234-1746, Nakład: 7.000 szt.

**Wydawca:** Urząd Miejski w Cieszynie  
Ratusz, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, tel. 33 479 42 00,  
e-mail: [wr@um.cieszyn.pl](mailto:wr@um.cieszyn.pl), [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)

**Zespół redakcyjny:** Anna Żertka-Bednarek,  
Barbara Stelmach-Kubaszczuk

**Redaktor naczelna:** Anna Żertka-Bednarek

**Projekt layoutu:** Andrzej Pasierbski

**Skład:** PP Modena sp. z o.o., ul. Mała Łąka 17,  
43-400 Cieszyn

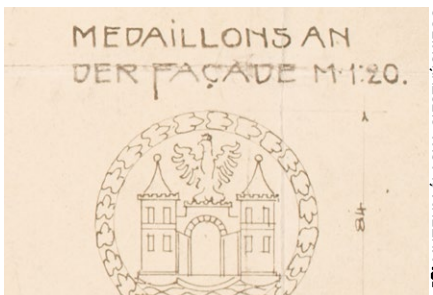
# WYKUSZ SCHRÖDERA

## WYKUSZ SCHRÖDERA

Wedle *Słownika terminologicznego sztuki pięknych* (PWN 1996) wykusz to nadwieszony na zewnętrznej ścianie budowli występ w formie dobudówki przeprutej szerokimi oknami, nakrytej osobnym dachem, poszerzający wnętrze, do którego przylega. Wywodzi się z architektury islamu, popularny od średniowiecza, ukochany przez style historyzujące.

W zachodniej pierzei cieszyńskiego rynku jedna z kamienic wyróżnia się pod wieloma względami, choć najbardziej chyba „kłuje w oczy” swą wysokością: sąsiednie domy mają tu trzy kondygnacje, ta zaś ma ich aż pięć! To kamienica z trójkątnym szczytem, mansardowym dachem oraz trójbocznym, dwukondygnacyjnym wykuszem, zwieńczonym tarasem z ażurową balustradą. Wykusz ten jest głównym akcentem fasady. U jego dolnej krawędzi w prostokątnej płycinie wije się akant, kryjąc w owalnym obramieniu monogram ESA.

❖ *Rysunek medalionów z orłem i herbem Cieszyna wykonany przez E. Fuldę*



## EDUARD AUGUST SCHRÖDER

Monogram ten odnosi się do niezwykle ciekawej, a zapomnianej cieszyńskiej postaci – do Eduarda Augusta Schrödera, urodzonego w Cieszynie w roku 1852, poety i księgarza, który był jednym z organizatorów słynnej Śląskiej Krajowej Wystawy Przemysłowej i Rolniczej w Cieszynie w roku 1880. Trzy lata później rozpoczął studia na Uniwersytecie Wiedeńskim, a jego kariera naukowa zaowocowała wieloma publikacjami z zakresu teoretycznych podstaw prawa. Dzięki słynnemu podręcznikowi ekonomii (*Die politische Ökonomie*) otrzymał propozycję objęcia katedry na Uniwersytecie w Waszyngtonie, ale wolał wrócić do Cieszyna... Nie porzucił działalności naukowej, jego publikacje tłumaczone były na wiele języków. Jedną z najbardziej znanych było wydane w Lipsku w roku 1901 *Das Recht der Freiheit (Prawo wolności)*, któ-



❖ *Fasada domu A. Wildaua, po 1910*

re w wersji angielskiej wywarło wpływ na poglądy przyszłego prezydenta USA, Woodrowa Wilsona. Traktowało o niezwykłym prawie jednostki do wolności, z ograniczeniami jedynie na gruncie prawa opartego o zasady Wolności, Prawa, Prawdy i Postępu. Schröder był członkiem Wydziału Gminnego (czyli rady miejskiej) oraz wielu lokalnych i międzynarodowych stowarzyszeń. Podkreślając swoisty, śląski charakter Śląska Cieszyńskiego, funkcjonującego w orbicie kultury niemieckiej, po rozpadzie Austro-Węgier głosił hasło „Śląsk dla Ślązaków”. Odwołując się do postulatu prawa do wolności, domagał się utworzenia na terenie dawnego Księstwa Cieszyńskiego niezależnego tak od Polski, jak i od Czechosłowacji, państwa – republiki Wschodniego Śląska pod protektorem Stanów Zjednoczonych. Zmarł w Cieszynie w roku 1928.

## HANDELS-SCHULE

W roku 1886 Schröder założył w Cieszynie prywatną szkołę handlową, której siedzibą stał się jego dom na rynku – wówczas na Demelplatz 7. Dzięki zachowanej fotografii znamy fasadę tej budowli, pamiętającej jeszcze czasy ostatniej Piastówny, księżnej Elżbiety Lukrecji. Pod koniec jej panowania Andreas Wildau, protestancki burmistrz Cieszyna w latach 1651-54, wznosił na miejscu starszej zabudowy (!) swą spektakularną jak na owe czasy siedzibę – dom burmistrza. Jego fasadę ozdobił czworokątny wykusz, wsparty na konsolach. Po obu jego stronach w medalionach umieszczony został herb Cieszyna, zaś u dołu na wykuszu – dwugłowy orzeł habsburski (po śmierci

Elżbiety Lukrecji w roku 1653 Księstwo Cieszyńskie przeszło w ręce Habsburgów). W roku 1911 cieszyński architekt Eugen Fulda, świadomy znaczenia tego zabytku, dokonał skrupulatnej jego inwentaryzacji, poprzedzającej zleconą mu przez właściciela przebudowę. Dzięki materiałom z inwentaryzacji Fuldy znamy nie tylko dokładne plany i przekroje burmistrzowskiego domu, ale też wszystkie zachowane jeszcze wówczas detale dekoracji architektonicznej, m.in. profile portali, przekroje filarów i konsol, stiukowe dekoracje podłuczy, stolarkę drzwiową i – najważniejsze – rysunki medalionów z herbem Cieszyna i z orłem. Tajemnicą pozostanie, dlaczego Fulda narysował orła jednoogłowego, śląskiego (piastowskiego), jeśli na fasadzie widniał dwugłowy orzeł habsburski. Podwyższona, zgodnie z projektem własnym Fuldy z trzech do pięciu kondygnacji, kamienica zmieniła się w roku 1912 nie do poznania. Dziś jej fasada znacznie odbiega od założonej w projekcie misternej ornamentyki łączącej różne materiały. O mieszczącej się tu niegdyś szkole handlowej przypomina para antycznych bogów zdobiąca fasadę: kobieta w długiej szacie, w hełmie, z tarczą i sową, podtrzymująca prawą dłoń figurką zwycięskiej Nike (jak u Ateny Partenos Fidiasza!) to Atena (Minerwa), bogini mądrości i nauki; towarzyszy jej z drugiej strony wykuszu mężczyzna w kapeluszu opatrzonym skrzydłami, z kaduceuszem, czyli laską z dwoma oplatającymi ją węzami – to Hermes (Merkury), bóg kupców, handlu i zysku.

❖ *Dolna partia wykuszu z monogramem ESA i postaciami antycznych bogów*



Po przeciwległej stronie rynku dwa symetrycznie zaaranżowane wykusze zdobią fasadę dawnego hotelu pod Brunatnym Jeleniem, ukończoną w tym samym roku, 1912, zaś niezwykle okazały wykusz z roku 1898 znajdziemy na ul. Głębokiej na fasadzie dawnego Domu Niemieckiego, czyli dzisiejszej siedzibie Biblioteki Miejskiej. ●

IRENA FRENCH  
MUZEUM ŚLĄSKA CIESZYŃSKIEGO